

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 101

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 110. Jahrgang

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 91.- jährlich; Ausland Fr. 134.- jährlich.  
Insaratenannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 83 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 91.-; étranger fr. 134.-.  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 83 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 110e année

**Mittwoch**  
27. Mai 1992

**Mercredi**  
27 mai 1992

## AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

13. Mai 1992  
**Aktiengesellschaft Assuricum**, in Zürich, Beteiligung an Unternehmungen (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1988, S. 1277). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 10. 12. 1982 sind die 30 000 Genussscheine ohne Nennwert aufgehoben worden. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Roth Walter, von Buchs AG, in Schinznach Dorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Hüppi Rudolf, von St. Gallenkappel, in Herrliberg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Hüppi Rudolf, von St. Gallenkappel, in Kilchberg ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Kamer Hans Rudolf, von Horgen und Arth, in Feusisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reichmuth Alfred, Dr., von Schwyz, in Kilchberg ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; (bisher: Reichmuth Alfred, Dr., von Schwyz, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Wyss Rudolf, von Küsnacht ZH, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Artema AG, Wädenswil (Artema SA, Wädenswil) (Artema Ltd, Wädenswil)**, in Wädenswil, Seestrasse 115, 8820 Wädenswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 4. 1992. Zweck: Ausführung von Dienstleistungen in den Bereichen Stellenvermittlung, Personalberatung, Kaderberatung, Zurverfügungstellung von Personal für Temporäreinsätze, Personalentwicklung und Ausbildung; Beratung von Unternehmen sowie Handel mit Waren und Gütern aller Art; kann sich an Unternehmen beteiligen, Bauten erstellen, Liegenschaften kaufen und verkaufen sowie Patente und Lizenzen erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: voll; 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im SHAB, oder, falls Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat von 1 bis 7 Mitgliedern: Siegenthaler Eduard, von Trubschachen, in Richterswil, Präsident, und Kägi Hans Walter, von Hinwil, in Fehraltorf, beide mit Einzelunterschrift.

14. Mai 1992  
**Aristo AG Winterthur**, in Winterthur, Handel mit Waren aller Art, insbesondere durch Import und Export (SHAB Nr. 37 vom 25. 2. 1992, S. 855). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hardegger Rita, von Gams, in Müllheim, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Fehr Walter, von Eglisau, in Bassersdorf, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

14. Mai 1992  
**Aseco Intermaritime AG**, in Zürich, Tätigkeit von Reederei-, insbesondere Seefracht-, Flusstransport- und Lufttransportgeschäften für den Waren- und Personenverkehr (SHAB Nr. 191 vom 3. 10. 1991, S. 4265). Ausgeschiedene aus VR (Verwaltungsrat): de Groote Michel Paul, Dreifuss Arthur und Coppieters Christian. Neu im VR: Van Dooren Jan, belgischer Staatsangehöriger, in Meise (B), und Vanfleteren Eugène, belgischer Staatsangehöriger, in Brasschaat (B), beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Bankers Trust AG**, in Zürich, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1992, S. 1803). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Staley Louis Jack, Bürger der USA, in Zürich, Generaldirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Bautrag Ruti AG**, in Ruti, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften sowie Erstellung von Bauten und deren Verwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1987, S. 4915). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Heeb Rolf, von Zürich, in Dürnten, mit Einzelunterschrift.

14. Mai 1992  
**BMW (Schweiz) AG**, in Dielsdorf, Generalimport von BMW-Automobilen nach der Schweiz sowie Handel mit Motorfahrzeugen und deren Reparatur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. 9. 1991, S. 4185). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Leemann Daniel Claude, von Meilen, in Hinwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

14. Mai 1992  
**BZ Informatik Aktiengesellschaft**, in Zürich (SHAB Nr. 203 vom 21. 10. 1991, S. 4499). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Lutz Heiner, deutscher Staatsangehöriger, in Herrliberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Daeniker Distributors AG**, in Weiningen, Bücher und Material für Bildung, Information und Unterhaltung (SHAB Nr. 149 vom 6. 8. 1991, S. 3401). Ausgeschieden aus VR (Verwaltungsrat): Abt Robert, Dr., Präsident; Fehr Walter und Isler Hans. Unterschriften sowie diejenige von Arx César, Geschäftsführer, erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Aepli Alexander Karl ist nun einziges Mitglied des VR, nun mit Einzelunterschrift (bisher: Delegierter).

14. Mai 1992  
**Finatrag AG**, in Zürich, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art (SHAB Nr. 129 vom 6. 7. 1990, S. 2701). Domizil neu: Zähringerstrasse 24, 8001 Zürich, c/o Dr. Carlo Waeckerling. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dürmüller Vrena, von St. Gallen und Gaiserwald, in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Waeckerling Carlo, Dr., von Glattfelden, in Glattfelden, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

14. Mai 1992  
**Jumbo-Markt AG**, in Dietlikon (SHAB Nr. 24 vom 5. 2. 1991, S. 501). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Nordmann Gérard, von Genf, in Vandoeuvres, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Nordmann Philippe, von Genf, in Genf, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Nordmann Philippe, von Genf, in Genf, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Halfi Thierry, von Basel, in Gy, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maus Didier, von Genf, in Hermance, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maus Olivier, von Genf, in Collonge-Bellerive, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Seematt Immobilien AG**, in Zürich (SHAB Nr. 141 vom 24. 7. 1990, S. 2953). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Isler Peter R., Dr., von Zürich und Wagenhausen, in Kilchberg ZH, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bilfinger Viktor, von Zürich, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Bilfinger Friedrich Wilhelm, Dr., von Zürich, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Bilfinger Friedrich Wilhelm, Dr., von Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

14. Mai 1992  
**Sombag Spezialmaschinen AG**, in Zürich (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1983, S. 4137). Statuten geändert am 14. 4. 1992. Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

14. Mai 1992  
**Swisscos AG**, in Zürich, elektronische Übertragung von Daten und Dokumenten aller Art (SHAB Nr. 191 vom 3. 10. 1991, S. 4265). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sager Otto, Dr., von Emmen, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer Rudolf, von Winterthur, in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anner Rudolf, von Tegerfelden, in Oberrieden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Keller Werner, von Oberthal, in Nidau BE, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Keller Werner, von Oberthal, in Nidau BE, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Caffi Ernst, von Zürich, in Muri bei Bern, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Hostettler Rolf, von Wählern, in Bern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Tokyo Securities (Schweiz) AG**, in Zürich (SHAB Nr. 238 vom 9. 12. 1991, S. 5253). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mori Toshio, japanischer Staatsangehöriger, in Tokyo (Japan), Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Shimizu Kazuaki, japanischer Staatsangehöriger, in Yokohama (Japan), Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**UBV Uetikon Betriebs- und Verwaltungs AG**, in Uetikon am See, Erbringung von Dienstleistungen für Dritte in den Bereichen: Projektierung, Erschliessung und Überbauung von Grundstücken (SHAB Nr. 64 vom 2. 4. 1992, S. 1480). Unterschriften von Betschart Marcel, Dr., Direktor, Vitnis Peter, Dr., Direktor, Laube Karlheinz Dr., Vizedirektor, Mathys Eric, Vizedirektor, Nann Bernhard, Dr., Vizedirektor, Spalding Ulrich, Vizedirektor, sowie Prokuren von Baumann Heinrich, Bosshard Heinrich, Dr., Geiser Anton, Käufer Peter, Keller Hans-Jakob, Knopf Hans Rudolf, Kretschmer Erich, Kuck Detlef, Maggi Alessio, Dr., Pfenninger Armin, Dr., und Steiger Emil erloschen.

14. Mai 1992  
**Fidel-Commerce AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24. 7. 1990, S. 2953). Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis HRegV, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist sowie in analoger Anwendung von Art. 736 Ziff. 3 OR, von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma neu: **Fidel-Commerce AG in Liquidation**. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Beuret Harry, von Les Breuleux, in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Beuret Harry, von Les Breuleux, in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift).

14. Mai 1992  
**Holzhandel AG Zürich**, in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 6. 9. 1990, S. 3590). An Müller Peter, von Zollikon, in Zollikon, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

14. Mai 1992  
**Reposit AG**, in Winterthur, Ausführung von Bodenbelags- und Bautenschutzarbeiten (SHAB Nr. 174 vom 10. 9. 1991, S. 3923). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: von Allmen Hans, von Lauterbrunnen, in Saanen, mit Kollektivprokura zu zweien.

14. Mai 1992  
**Seiler's Luxury Limousine Service Ltd**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. 10. 1989, S. 4410). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pointet Jean Daniel, Dr., von Vaumarcus, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1992  
**Telerama AG**, in Zürich, An- und Verkauf von Fotoartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 1991, S. 5079). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Uehlinger Peter, von Schaffhausen, in Wettswil, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Uehlinger Marie-Therese, von Schaffhausen, in Wettswil am Albis, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (bisher: Uehlinger Marie-Therese, von Schaffhausen, in Wettswil am Albis, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift).

14. Mai 1992  
**Texsana-Reinigung Zürich-Oberstrass AG**, in Zürich, Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1977, S. 1506). Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Firma neu: **Texsana-Reinigung Zürich-Oberstrass AG in Liquidation**. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Meier Hans Ulrich, von Zürich, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Meier Hans Ulrich, von Zürich, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Marchesi Libero, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Marchesi Libero, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

|      |   |
|------|---|
| 2449 | <b>Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio</b><br>Kantone - Cantons - Cantoni<br>Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., Appenzel I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura. |
| 2459 | <b>Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi</b><br>Kantone - Cantons - Cantoni<br>Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura. |
| 2464 | <b>Marken - Marques - Marchi</b><br>Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale<br>391801-391863  |

#### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

2468 GATT Code des normes: Notifications.

#### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI





















Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 12 Uhr bzw. Mittwoch 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 12 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 12 di lunedì e mercoledì.

Konkurrenzeröffnung – Ouverture de faillite

Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123) (LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209). Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont invités de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data. I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

Zürich (4627)
Gemeinschuldnerin: Ziegler René AG, Nietengasse 7, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1992.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 16. Juni 1992.
Widerruf der Grossistenenerklärungen: Die von der Schuldnerin unter Nr. 927578 ausgestellten Grossistenenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

8026 Zürich, 22. Mai 1992 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach, Zürich

Zürich (4565)
Gemeinschuldner: Fässler Gert Stephan, geb. 10. Juni 1964, von Gais AR, Fotofach-Angestellter, ledig, früher Stiglenstrasse 39, nun Käshaldenstrasse 29, 8052 Zürich 11, als Inhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Swiss Organisation Team, Gert Fässler, mit Sitz in Zürich, Stiglenstrasse 39, 8052 Zürich 11, die ihren Betrieb jedoch eingestellt hat.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1992.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 16. Juni 1992.
8050 Zürich, 21. Mai 1992 Konkursamt Oerlikon-Zürich Postfach 8833, Zürich

Zürich (4542)
Gemeinschuldnerin: Walesch Electronic AG, mit Sitz in Illnau-Effretikon, Im Ifang 10-12, 8307 Effretikon.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1992.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 16. Juni 1992.
Sämtliche unter der Nr. 857258 ausgestellten Grossistenenerklärungen werden hiermit widerrufen.
8308 Illnau, 20. Mai 1992 Konkursamt Illnau: Rusterholz, Notar-Stellvertreter

Zürich (4529)
Gemeinschuldnerin: Aro Spielwaren AG, mit Sitz in 8802 Küchberg, Schoorenstrasse 36, Geschäft Florahof, Gotthardstrasse 55, Thalwil.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1992.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 19. Juni 1992.
8800 Thalwil, 19. Mai 1992 Konkursamt Thalwil: Ch. Rengel, Notar-Stellvertreter

Zürich (4530)
Gemeinschuldner: Rickenbacher Matthias, geb. 9. November 1955, von Zürich und Steinen SZ, Kontroller, Rütiviesenstrasse 7, 8136 Gattikon-Thalwil.
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1991.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 19. Juni 1992.
8800 Thalwil, 19. Mai 1992 Konkursamt Thalwil: Ch. Rengel, Notar-Stellvertreter

Zürich (4531)
Gemeinschuldner: Tobler Albert, geb. 15. November 1939, von Pfäffikon ZH, Kaufmann, verh., Schoorenstrasse 36, 8802 Küchberg.
Eigentümer des folgenden Grundstückes: Grundbuch der Gemeinde Kilchberg ZH Grundbuchblatt 970 Kat. Nr. 1748, Plan 4 Ein Wohnhaus, Schoorenstrasse 36, mit 234 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1992.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 19. Juni 1992.
8800 Thalwil, 19. Mai 1992 Konkursamt Thalwil: Ch. Rengel, Notar-Stellvertreter

Zürich (4120)
Gemeinschuldner: Knap Reiner Otto, geb. 21. Februar 1954, österreichischer Staatsangehöriger, Vertreter, Tumigerstrasse 69, 8606 Greifensee (neue Adresse seit 1. April 1992: Turfeldstrasse 59, 9215 Schönenberg an der Thur.
Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1992.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 4. Juni 1992.
8610 Uster, 15. Mai 1992 Konkursamt Uster: R. Mathieu, Notar

Zürich (4543)
Gemeinschuldner: Zwidler René Alfred, geb. 24. Oktober 1944, von Boppelsen, Innenarchitekt, Reidholzstrasse 33, 8805 Richterswil.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1992.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 1. Juni 1992, 11 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wädenswil, Friedbergstrasse 9, 8820 Wädenswil.
Eingabefrist bis 22. Juni 1992.
8820 Wädenswil, 19. Mai 1992 Konkursamt Wädenswil: H. Baumann, Notar

Zürich (4544)
Gemeinschuldnerin: Zwidler-Michel Susanne Angelica, geb. 6. November 1946, von Boppelsen, Krankenpflegerin, Reidholzstrasse 33, 8805 Richterswil.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1992.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 1. Juni 1992, 11.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wädenswil, Friedbergstrasse 9, 8820 Wädenswil.
Eingabefrist bis 22. Juni 1992.
8820 Wädenswil, 19. Mai 1992 Konkursamt Wädenswil: H. Baumann, Notar

Zürich (4545)
Vorläufige Konkursanzeige
Gemeinschuldner: Nuffer Hermann, geb. 1934, von Horgen ZH, Hauptstrasse 37, 8630 Tann. Inhaber der Einzelfirma Hermann Nuffer, Restaurant Bistrot, Hauptstrasse 37, 8630 Tann.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1992.
Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.
8636 Wald, 20. Mai 1992 Konkursamt Wald ZH: W. Letsch, Notar-Stellvertreter

Zürich (4628)
Vorläufige Konkursanzeige
Gemeinschuldner:
- Suter Christine Maria, geb. Werber, geb. 1945, von Horgen ZH und Källiken AG, Bubikonstrasse 45, 8635 Dünten.
- Suter Hans-Rudolf, geb. 1957, von Horgen ZH und Källiken AG, Bubikonstrasse 45, 8635 Dünten; Inhaber der Einzelfirma H. R. Suter, Sanitäre Anlagen, Pilgerweg, 8635 Dünten.
Die Art der Verfahren, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Mai 1992.
8636 Wald, 22. Mai 1992 Konkursamt Wald ZH: W. Letsch, Notar-Stellvertreter

Bern (4532)
Gemeinschuldnerin: Pharmacare AG, Mattenstrasse 2a, 2555 Brügg.
Datum der Eröffnung: 5. Mai 1992.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 16. Juni 1992.
Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 16. Juni 1992 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsangebote innert der gleichen Frist beim Konkursamt Nidau einreichen.
Allfällige Eigentums- oder Drittsprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 16. Juni 1992, unter Vorlegung der Beweismittel.
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 297764 ausgestellten Grossistenenerklärungen werden hiermit widerrufen.
2560 Nidau, 27. Mai 1992 Konkursamt Nidau

Luzern (4629)
Gemeinschuldnerin: Trepof-Savain & Co., Kommanditgesellschaft, Grünauweg 6, 6232 Geuensee.
Konkurrenzeröffnung: 15. Mai 1992; zufolge Insolvenzerklärung.
Eingabefrist: 20. Juni 1992.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
6018 Buttisholz, 22. Mai 1992 Konkursamt Sursee

Basel-Stadt (4630)
Vorläufige Konkursanzeige
Über Galmfutter AG, Aeschenvorstadt 57, Basel, wurde am 24. April 1992 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
4000 Basel, 27. Mai 1992 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Landschaft (4634)
Gemeinschuldner: Erbacher Urs, geb. 25. Oktober 1961, Maurer, von Starrkirch-Wil SO, Kägenhofweg 8, 4153 Reinach (Inhaber der im Handelsregister Basel-Landschaft eingetragenen Einzelfirma U. Erbacher, Baugeschäft, Kägenhofweg, 4153 Reinach).
Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1992.
Eingabefrist: 22. Juni 1992 (Wert: 28. April 1992).
Verwertung der Aktiven:
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 12. Juni 1992 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Ferner beabsichtigt die Konkursverwaltung nach eingehender Prüfung, gemäss Art. 211 Abs. 2 SchKG in einen bereits vor Konkursöffnung abgeschlossenen Liegenschafts-Kaufvertrag einzutreten. Sofern kein Gläubiger innert der genannten Frist Einsprache hegehört, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Abwicklung des Liegenschaftsverkaufes vorzunehmen. Stillschweigen gilt jeweils als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.
Die Grossisten-Nr. 653484 wird hiermit widerrufen.
4144 Arlesheim, 27. Mai 1992 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (4632)
Gemeinschuldner: Keller Rolf, geb. 29. November 1937, Chauffeur, von Fischenthal ZH, Friedensgasse 1, 4127 Birsfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 1992.
Eingabefrist: 22. Juni 1992 (Wert: 14. Mai 1992).
Verwertung der Aktiven:
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 12. Juni 1992 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.
4144 Arlesheim, 19. Mai 1992 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (4633)
Gemeinschuldner: Pennella-Covino Angelo, geb. 14. August 1949, Chemiarbeiter, von Italen, Im Brüggl 2, 4132 Muttenz.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Mai 1992.
Eingabefrist: 22. Juni 1992 (Wert: 11. Mai 1992).
Verwertung der Aktiven:
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 12. Juni 1992 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.
4144 Arlesheim, 27. Mai 1992 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (4631)
Gemeinschuldnerin: Nachlass Wälle-Schoch Marie-Louise, geb. 22. Oktober 1939, Hausfrau, von Ebnat SG, wohnhaft gewesen in 4153 Reinach, Bifangstrasse 10.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Mai 1992.
Eingabefrist: 12. Juni 1992 (Wert: 15. Mai 1992).
Verwertung der Aktiven:
Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 12. Juni 1992 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.
Diejenigen Gläubiger, die im organen Rechnungsrufrufe ihre Forderungen bereits schon angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.
4144 Arlesheim, 19. Mai 1992 Konkursamt Arlesheim

**Appenzel A.Rh.** (4635)  
Gemeinschuldnerin: **Bolt J. Holzbau AG**, Clanderstrasse 1240, 9100 Herisau.  
Konkursöffnung: 13. Mai 1992.  
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 ff. SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 2. Juni 1992, um 10 Uhr, im Restaurant Oechsl, Schmiedgasse 3, 9100 Herisau.  
Eingabefrist: fünf Monatsfrist ab Publikationsdatum (Wert 13. Mai 1992).  
Die Gemeinschuldnerin ist Besitzerin der folgenden Grundstücke: Liegenschaft 3636, 7a 24 m<sup>2</sup> Schreineri-Assek. Nr. 1240, Hofraum, Strasse zusätzlich Lagerhalle Assek. Nr. 4713 und Holzlagerunterstand Assek. Nr. 4336 im Baurecht in Lieg. 2101.  
Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Steuer-Grossisten-Nummer 141141 der Konkursitin mit sofortiger Wirkung erloschen ist.  
Verwertung der Aktiven:  
Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger bis zur ersten Gläubigerversammlung nicht schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche zur Masse gehörenden freien Aktiven einzeln oder gesamtlich durch Freihandverkauf oder Ausverkauf oder öffentliche Versteigerung zu verwerthen.  
Die Gläubiger können innert der gleichen Frist dem Konkursamt Appenzeller Hinterland schriftliche Offerten einreichen.  
Ebenso sind innert der gleichen Frist allfällige Eigentumsansprüche schriftlich geltend zu machen.  
9107 Urnäsch, 22. Mai 1992 Konkursamt Appenzeller Hinterland  
H. Müller

**Graubünden** (4546)  
Gemeinschuldnerin: **Grisometall AG**, Pulvermühlestrasse 20, 7000 Chur.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1992.  
Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 1. Juni 1992, 14.15 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Kl., 7000 Chur.  
Eingabefrist: bis 26. Juni 1992.  
7000 Chur, 19. Mai 1992 Konkursamt Chur:  
Aliesch, Stellvertreter

**Graubünden** (4547)  
Gemeinschuldnerin: **Ing. G. Weibel Heizung und Sanitär AG**, Ringstrasse 37, 7004 Chur.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1992.  
Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 2. Juni 1992, 14.15 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Kl., 7000 Chur.  
Eingabefrist: bis 26. Juni 1992.  
Die im Nachlassverfahren angemeldeten Forderungen müssen nicht mehr eingeben werden, sofern sich betragsmässig keine Änderungen ergaben.  
7000 Chur, 22. Mai 1992 Konkursamt Chur:  
Aliesch, Stellvertreter

**Graubünden** (4548)  
Gemeinschuldnerin: **Ruma - Beschichtungen AG**, Ringstrasse 34, 7000 Chur.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1992.  
Der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 3. Juni 1992, 14.15 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Kl., 7000 Chur.  
Eingabefrist: bis 26. Juni 1992.  
7000 Chur, 22. Mai 1992 Konkursamt Chur:  
Aliesch, Stellvertreter

**Graubünden** (4566)  
Gemeinschuldner: **Molinario Mario Gino**, geb. 1945, 7554 Sent.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1992.  
Eingabefrist: 20. Juni 1992.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 5000.- dem unterzeichneten Konkursamt einsendet.  
7554 Sent, 22. Mai 1992 Konkursamt Unter-Tasna:  
Men Werro

**Aargau** (4636)  
Der Präsident des Bezirksgerichts Brugg eröffnete mit Urteil vom 7. Mai 1992 den Konkurs über die **Biberhandwerk Buchmann + Co**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in **Thalheim**, Rinderstall 165.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
5200 Brugg, 27. Mai 1992 Konkursamt Brugg

**Ticino** (4567)  
**Avviso provvisorio d'apertura di fallimento**  
L'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, comunica agli interessati che con decreto 5 maggio 1992 la Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, ha dichiarato i seguenti fallimenti:  
**Elettro Franz S.A., Lugano**  
**Tamar Nanni**, già in Lugano, ora di ignota dimora.  
**Gecar S.A., Noranco**  
**Arjoni S.A., Sorengo**  
**Sierpazzola Cantiere Ariete S.A., Lugano**  
Gli avvisi di apertura della procedura fallimentare con l'indicazione dei termini per le insinuazioni dei crediti, saranno pubblicati prossimamente.  
6962 Viganello, 26 maggio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (4568)  
**Avviso provvisorio d'apertura di fallimento**  
L'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, comunica agli interessati che con decreto 30 aprile 1992 la Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, ha dichiarato i seguenti fallimenti:  
**Kijema S.A., Barbengo**  
**Amico Comestibles S.A., Montagnola**  
**Ferrari Luigi, Purasca**  
**Ulrich Christine, Davesco-Soragno**  
Gli avvisi di apertura della procedura fallimentare con l'indicazione dei termini per le insinuazioni dei crediti, saranno pubblicati prossimamente.  
6962 Viganello, 26 maggio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Vaud** (4549)  
Failli: **Scherwey Roland**, 1944, anciennement Rouvraie 24, à **Lausanne** (locaux professionnels: chemin du Raffort, 1032 Romanel-sur-Lausanne).  
But: fournitures et poses de stores en tous genres, à l'enseigne «Scherwey Stores».  
Date du prononcé: 22 avril 1992.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
Grossiste no 766255. Par la présente publication toutes les cartes délivrées sous ce numéro sont annulées.

1002 Lausanne, 19 mai 1992 Office des faillites de Lausanne  
**Vaud** (4533)  
Failli: **Oberon Valérie**, 22 septembre 1964, originaire de Bagnes VS, domiciliée: Sur-les-Riaux, 1837 **Château-d'Oex** (exploitant anciennement un magasin à l'enseigne «Boutique Graffiti»), à Château-d'Oex.  
Date du prononcé: 29 avril 1992.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions des créances et autres droits: 16 juin 1992.  
1837 Château-d'Oex, 18 mai 1992 Office des faillites du Pays-d'Enhaut:  
M. Yersin, préposé

**Valais** (4550)  
Failli: **Ramsauer Jacques**, entreprise générale de construction, 3960 Sierre.  
Date d'ouverture de la faillite: 30 avril 1992.  
Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication. La première assemblée des créanciers est fixée au 27 mai 1992, à 16 h., à la salle annexe du Restaurant le Bourgeois, avenue du Rothorn 2, à Sierre.  
3960 Sierre, 18 mai 1992 Office des faillites de Sierre:  
J. Lamon, préposé

**Genève** (4569)  
Failli: 911387-o, **Bretault Patrick**, né le 7 avril 1960, France, entrepreneur, ayant son domicile route de Thonon 98A, à **Vésenaz** GE, exploitant entreprise de peinture, pose de papiers-peints, décoration à l'enseigne «Entreprise Bretault», sise route de Thonon 98A, à Vésenaz GE.  
Propriétaires des immeubles suivants:  
sur la commune de Collonge-Bellerive GE, sis route de Thonon 98 A: parcelle no 7916, plan 21, d'une contenance de 482 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend  
- bâtiment d'habitation no 1885 de 72 m<sup>2</sup>  
- places, jardins et parcs de 420 m<sup>2</sup>  
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 1/3 de la parcelle no 6220  
Part du failli: 1/3  
sur la commune de Collonge-Bellerive GE, sis route de Thonon 98: parcelle no 7917, plan 21, d'une contenance de 1080 m<sup>2</sup>, sur laquelle repose un immeuble non cadastré à ce jour  
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 1/3 de la parcelle no 6220  
Part du failli: 1/3  
Date de l'ouverture de la faillite: 7 octobre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 25 mai 1992.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
Délai pour l'indication des servitudes: 16 juin 1992.  
Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 389.088 sont radieuses par cette publication.  
1211 Genève 3, 27 mai 1992 Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty

**Genève** (4622)  
**Max Dubuis SA**, exploitation d'une entreprise générale de bâtiment et travaux publics, avenue des Grandes-Communes 8, **Petit-Lancy** GE.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 avril 1992.  
Délai pour les productions à effectuer entre les mains de l'Administration spéciale: lundi 22 juin 1992.  
Administration spéciale provisoire: M. Bernard Dupont, M. Michel Jacquet et Me Laurent Lévy selon jugement du Tribunal de première instance du 22 février 1992.  
Adresse: Max Dubuis SA, en faillite, p. a. M. Bernard Dupont, membre de l'Administration spéciale provisoire, Société Fiduciaire d'Expertise et de Révision SA, rue Agasse 45, Case Postale 111, 1211 Genève 17.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 11 juin 1992 à 15 h., salle des assemblées de l'office des poursuites et des faillites, place de la Taconnerie 7, 1204 Genève.  
Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'Administration spéciale provisoire et à lui remettre leurs moyens de preuves (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard de la faillite, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 LP).  
Les débiteurs de la faillite sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens de la faillite, en qualité de créanciers-gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'Administration spéciale provisoire, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.  
Les porteurs de titres garantis par une hypothèque sur les biens de la faillite sont tenus de remettre leurs titres à l'Administration spéciale provisoire dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants de la faillite ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

1211 Genève 11, 19 mai 1992 Administration spéciale provisoire de la faillite:  
Bernard Dupont  
Michel Jacquet  
Laurent Lévy

**Genève** (4570)  
Faillies:  
920513-o, **Gimmachin SARL**, négocié de tous produits pharmaceutiques et chimiques ayant son siège chemin de la Mousse 34, à **Chêne-Bourg** GE.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 mars 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 25 mai 1992.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
911582-o, **Slotini SA**, fournir tous services en rapport avec toutes opérations d'administration, de coordination, de distribution et de recherches dans le domaine économique et financier; administrer toutes participations financières à des entreprises industrielles, commerciales ou immobilières; production et achat de films, ainsi que toutes affaires y relatives, ayant son siège rue de la Fontaine 11, à **Genève**.  
Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 25 mai 1992.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.

920503-o, **Start Tour SA**, en liquidation, organisation et exploitation d'une agence de voyages; création et vente d'arrangements touristiques, ayant son siège rue du Môle 24, à **Genève**.  
Date de l'ouverture de la faillite: 17 mars 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 25 mai 1992.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
911193-o, succession répliquée de **Gloor Fritz Rudolf**, né le 23 septembre 1932, Leutwil AG, qv. ferblanterie, domicilié rue Emile-Yung 17, à **Genève**, exploitant une entreprise de ferblanterie et installations sanitaires sise rue Leschet 7, à Genève. Décédé le 20 août 1991.  
Date de l'ouverture de la faillite: 4 septembre 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 25 mai 1992.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 378.438 sont radieuses par cette publication.

1211 Genève 3, 27 mai 1992 Office des faillites  
Le préposé: D. Grosbétty  
**Jura** (4637)  
Failli: **Cafiso Bruno**, né le 23 octobre 1962, originaire de France, domicilié Creugenat 109B, à **Courtedoux**, associé des snc Garage du Creugenat, Cafiso Fils, et Investment Cars Import Export Incorporation Cafiso Jean-Pierre et Cafiso Bruno, toutes deux à Courtedoux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 11 mai 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
2900 Porrentruy, 21 mai 1992 La préposé:  
Sylviane Liniger

**Jura** (4639)  
Failli: **Cafiso Jean-Pierre**, né le 9 octobre 1959, originaire de Courtedoux, mécanicien, domicilié Creugenat 109B, à **Courtedoux**, associé des snc Garage du Creugenat, Cafiso fils, et Investment Cars Import Export Incorporation Cafiso Jean-Pierre et Cafiso Bruno, toutes deux à Courtedoux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 11 mai 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
2900 Porrentruy, 22 mai 1992 La préposé:  
Sylviane Liniger

**Jura** (4638)  
Failli: **Investment Cars Import Export Incorporation Cafiso Jean-Pierre et Cafiso Bruno**, Société en nom collectif avec siège social à **Courtedoux**, Creugenat 109B.  
Date de l'ouverture de la faillite: 20 mai 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
Radiation au registre des grossistes  
Les déclarations de grossiste émises par la faillie sous no 309758 sont révoquées par la présente publication.  
2900 Porrentruy, 22 mai 1992 La préposé:  
Sylviane Liniger

**Jura** (4640)  
Failli: **Garage du Creugenat Cafiso fils**, Société en nom collectif avec siège social à **Courtedoux**, Creugenat 109B.  
Date de l'ouverture de la faillite: 20 mai 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 16 juin 1992.  
Radiation au registre des grossistes  
Les déclarations de grossistes émises par la faillie sous no 309473 sont révoquées par la présente publication.  
Réalisation de l'actif  
Jeudi 11 juin 1992 dès 14 h., au Garage du Creugenat, à Courtedoux, les véhicules ci-après décrits dépendant des faillites du Garage du Creugenat, Cafiso fils et de Investment Cars Import Export Incorporation Cafiso Jean-Pierre et Cafiso Bruno seront vendus aux enchères publiques au plus offrant, contre paiement comptant, savoir:

- Mercedes-Benz 500 SEL, 1984, 80 000 km, 5 portes, couleur bleue non expertisée.  
- Renault Fuego Turbo, 1985, 70 000 km, gris métallisée, expertisée  
- NSU TT, 1971, sans mécanique  
- Fiat 124 Cabriolet, 1967  
2900 Porrentruy, 22 mai 1992 La préposé:  
Sylviane Liniger

## Einstellung des Konkursverfahrens Suspension de la liquidation Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

**Zürich** (4551)  
Über die Firma **Wörz ITC Holding AG**, mit Sitz in **Russikon**, Rebenweg 19, 8332 Russikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH vom 12. Mai 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 14. Mai 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. Juni 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der gesamten Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8330 Pfäffikon, 20. Mai 1992 Konkursamt Pfäffikon ZH

**Zürich** (4552)  
Über die **Acon Team AG**, mit Sitz in 8802 **Kilchberg** ZH, Seestrasse 34 resp. 54, Postadresse: c/o J. Senn, Bäckerstrasse 59, 8806 Bäch SZ, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 26. März 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. Mai 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Juni 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8800 Thalwil, 20. Mai 1992 Konkursamt Thalwil  
Postamt 1274, Thalwil

**Bern** (4553)  
Gemeinschuldnerin: **Fribu AG (Fribu SA) (Fribu Ltd)**, Betrieb einer Generalunternehmung, Versicherungsberatung, Handel mit der Montage von Kücheneinrichtungen, Fenstern und Türen, Künzli-matt 2a, 2503 **Biel**.  
Konkursöffnung: 30. April 1992 (Art. 190 SchKG).  
Einstellungsverfügung: 20. Mai 1992.  
Durch Verfügung der Konkursrichterin wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juni 1992 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 30 000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.  
2500 Biel, 27. Mai 1992 Konkursamt Biel:  
H.-P. Karrer





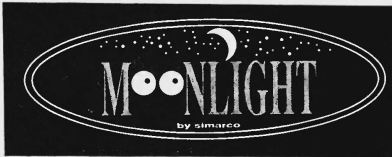
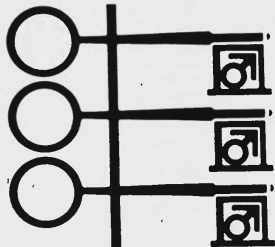
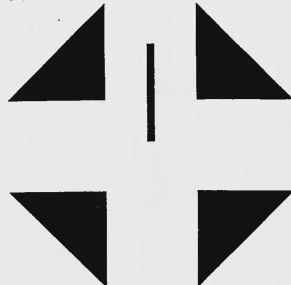




## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1991 **391801**  
Simarco AG, Lindenstrasse 57, 9000 St. GallenHaushaltswäsche, insbesondere Bettwäsche.  
Int. Kl. 24  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1991 **391802**  
McDonald's Corporation, One McDonald's Plaza,  
Oak Brook (IL 60521, Vereinigte Staaten von  
Amerika)**McMUFFIN**Frühstücks-Sandwiches, nämlich getoastete und  
gebutterte Muffins mit verschiedenen Füllungen.  
Int. Kl. 30  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1991 **391803**  
Gertrud Barrier-von Erlach, Seestrasse 46,  
8703 Erlenbach ZH**BioVERSAL**Reinigungsmittel auf biologischer Basis. Maschinen  
zur Herstellung der Reinigungsmittel. Messgeräte.  
Int. Kl. 3, 7, 9  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1991 **391804**  
Citizen Tokei Kabushiki Kaisha, 1-1, 2-chome,  
Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo (Japan)**NOBLIA SAPPHIRE COLLECTION**Uhren und andere Zeitmessinstrumente mit  
Uhrengläsern aus Saphir sowie Uhrengläser aus  
Saphir.  
Int. Kl. 14  
Fabrikation und Handel.Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1991 **391805**  
Penthouse International Ltd., 1965 Broadway,  
New York (NY 10023, Vereinigte Staaten von  
Amerika)Bespielte und unbespielte Videokassetten, Vi-  
deodisks und Laserdisks.  
Int. Kl. 9  
Fabrikation und Handel.  
Prioritätsanspruch: Benelux, 27. März 1991.Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1991 **391806**  
Christian Aerne, Gheidstrasse 100, 8105 Watt**hookj**Schlosserwaren, Kleineisenwaren und Waren aus  
Metall, soweit sie in Klasse 6 enthalten sind; Warenaus Edelmetall soweit in Klasse 14 enthalten, insbe-  
sondere persönliche Bedarfsartikel. Büroartikel aus  
Metall und Kunststoff soweit in Klasse 16 enthal-  
ten. Handbetätigte Küchengeräte aus Metall und  
Kunststoff. Sportartikel (ausgenommen Beklei-  
dungsartikel) insbesondere persönliche Bedarfsar-  
tikel soweit sie in Klasse 28 enthalten sind.  
Int. Kl. 6, 14, 16, 21, 28  
Fabrikation und Handel.Date de dépôt: 5 juillet 1991 **391807**  
Midas Manufacturers of Fine Jewelry, 16/F &  
17/F Wing Wah Industrial Building, 677 King's  
Road, G.P.O. Box 771, Hong-Kong (Hong-Kong)Renouvellement de la marque no 255950. Protec-  
tion à partir du 5 juillet 1991.Bagues, broches et autres bijoux en or.  
Cl. int. 14  
Fabrication et commerce.  
Poinçon de maître: no 7067.Date de dépôt: 12 mars 1992 **391808**  
G.F.P. Groupe Financier de Production SA, 15, rue  
Edouard Verdan, 1400 Yverdon-les-Bains**SBIKE**Produits cosmétiques, en particulier savons, sels de  
bain; parfums, produits de maquillages, huiles à  
usage cosmétique, crèmes à raser, eaux de toilettes,  
huiles et laits de toilettes. Montres-bracelets, chro-  
nomètres, pendules, horloges, articles de bijouterie,  
joaillerie, boîtes et coffrets en métaux précieux ou  
leurs alliages. Articles de papeterie, notamment  
crayons, stylographes, papier à lettre, papiers à des-  
sin, pinceaux. Photographies. Sacs de voyage, vali-  
ses, sacs de sport, ceintures, trousseaux de voyage, en  
cuir et en imitation du cuir. Tissus, linge de literie,  
linge de maison, mouchoirs, couvertures de lit.  
Vêtements et chaussures, notamment maillots de  
bain, chapeaux, chemises, costumes, sous-vête-  
ments, vêtements en fourrure, vestes, vêtements en  
laine naturelle et en textile synthétique. Jeux et  
jouets, bicyclettes, ballons, skis, planches à voile,  
cannes de golf. Articles de confiserie, notamment  
chocolat, pâtes de fruits. Boissons non alcoolisées,  
gazeuses ou non gazeuses, à base de produits natu-  
rels tels qu'extraits de fruits.  
Cl. int. 3, 12, 14, 16, 18, 24, 25, 28, 30, 32  
Fabrikation et commerce.Date de dépôt: 17 mars 1992 **391809**  
Intersport International Corporation GmbH, Obere  
Zollgasse 75, Postfach 58, 3072 Ostermündigen.**sports/experts**Lunettes de soleil et lunettes adaptées à la pratique  
d'un sport, telles lunettes et masques de plongée,  
lunettes de ski et lunettes de cyclisme; casques de  
protection pour la pratique du sport; sacs de sport et  
sacs de voyage; vêtements, chaussures et chapelle-  
rie; jeux, jouets, articles de gymnastique et de sport  
(à l'exclusion des vêtements).  
Cl. int. 9, 18, 25, 28  
Marque collective.Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1991 **391810**  
Nordfinanz Bank Zürich, Bahnhofstrasse 1,  
8022 ZürichPublikationen, Broschüren für Lehrzwecke,  
gedruckte Finanz- und Wirtschaftsberichte, Wäh-  
rungstabellen, Adressbücher, Wirtschaftsbücher,  
Informationsbroschüren, Zeitschriften.  
Int. Kl. 16  
Handel.Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1991 **391811**  
Schweizerischer Bierbrauerverein, Bahnhofplatz 9,  
Postfach 6325, 8023 ZürichErneuerung mit abgeänderter Darstellung der  
Marke Nr. 250884. Schutz ab 21. Januar 1991.Diätbier.  
Int. Kl. 5, 32  
Kollektivmarke.  
Farbenanspruch: blau, rot und gold.Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1991 **391812**  
Alvo Pharma AG, Schwanden 56, 3054 SchöpfenPharmazeutische Erzeugnisse, sowie Präparate der  
Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für  
medizinische Zwecke, Babykost, Nahrungsergän-  
zungsmittel wie Vitamine und Mineralstoffe und  
Spurenelemente. Mehle und Getreidepräparate,  
Honig, Melassesirup. Hefe. Getreideflocken und  
Müesli.  
Int. Kl. 5, 30  
Handel.Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1991 **391813**  
Schweizer Heimatwerk, Rudolf Brun-Brücke,  
Postfach, 8023 ZürichKochgeschirr; Kannen, Krüge und Platten (nicht  
aus Edelmetall); Schmuckwaren aus Edelmetall;  
Holzwaren, nämlich Brotbretter, Schalen, Schach-  
teln, Vasen; Puppen, Musikdosen; Geschirr, Vasen,  
Platten und Schalen aus Keramik und aus Glas;  
Garne und Fäden zum Stricken, Häkeln, Sticken  
und Klöppeln; Tisch- und Küchenwäsche, Vor-  
hangstoffe; Bekleidungsstücke; Spitzen und Sticke-  
reien; Spiele und Spielzeug; alle vorgenannten  
Waren schweizerischer Herkunft.  
Int. Kl. 14, 15, 19, 21, 23 bis 26, 28  
Handel.  
Farbenanspruch: rot, schwarz, leuchtend-gelb,  
weiss.

Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1991 **391814**  
**St. Jude Medical, Inc., Cardiac Assist Division,**  
 12 Elizabeth Drive, Chelmsford (MA 01824, Verei-  
 nigte Staaten von Amerika)

## ISOFLOW

Medizinische Erzeugnisse, nämlich zentrifugale  
 Pumpköpfe für medizinische Zwecke.  
 Int. Kl. 10  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: USA, 8. Februar 1991.

Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1991 **391815**  
**The Boots Company PLC,** 1, Thane Road West,  
 GB-Nottingham NG2 3AA (Grossbritannien)

## TARGUS

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Er-  
 zeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspfle-  
 ge; Pflaster und Kataplasmen, Verbandmaterial.  
 Int. Kl. 5  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1991 **391816**  
**The Boots Company PLC,** 1, Thane Road West,  
 GB-Nottingham NG2 3AA (Grossbritannien)

## TRANSACT

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Er-  
 zeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspfle-  
 ge; Pflaster und Kataplasmen, Verbandmaterial.  
 Int. Kl. 5  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 10 mai 1991 **391817**  
**Dimas de Melo Pimenta S/A.,** Av. Diogenes  
 Ribeiro de Lima, 2333 Alto da Lapa, São Paulo  
 (Brésil)

## DIMEP

Renouvellement de la marque no 253480. Protec-  
 tion à partir du 10 mai 1991.  
 Tous produits d'horlogerie.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 10 mai 1991 **391818**  
**Expandet Screw Anchors A/S,** Skovvej 28, Maa-  
 rum, DK-3230 Graested (Danemark)

## EXPANDET

Renouvellement avec modification du siège de l'en-  
 treprise et de l'indication des produits de la marque  
 no 258103. Protection à partir du 10 mai 1991.

Métaux communs, bruts et mi-ouvrés et leurs allia-  
 ges; ancrés, enclumes, cloches, matériaux à bâtir  
 laminés et fondus; rails et autres matériaux métal-  
 liques pour les voies ferrées; chaînes; câbles et fils  
 métalliques non-électriques; serrurerie; tuyaux  
 métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier;  
 fers à cheval; moyens de fixation et dispositifs de  
 suspension et leurs parties, en métal, caoutchouc,  
 bois et leurs succédanés, ainsi qu'en matières syn-  
 thétiques et plus particulièrement en matières plas-  
 tiques, dans la mesure où ils sont compris dans les  
 classes 6 ou 20, et en particulier clous, vis, boulons,  
 pas de vis, goupilles, crochets, pitons à expansion,  
 rivets et chevilles; minerais. Feuilles, plaques et  
 baguettes de matières plastiques; matières servant à  
 calfeutrer, à étouper et à isoler; tuyaux flexibles  
 non-métalliques. Meubles, glaces, cadres.  
 Cl. int. 6, 17, 20

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 19 mars 1992 **391819**  
**Acme Boot Company, Inc.,** 1002 Stafford Street,  
 Clarksville (TN 37041, Etats-Unis d'Amérique)

## ACME LUCCHESI

Chaussures de provenance italienne.  
 Cl. int. 25  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1991 **391820**  
**Fairchild Titanium Technologies, Inc.,** 300 West  
 Service Road, Chantilly (VA 22021-9998, Vereinigte  
 Staaten von Amerika)

## NORMVEST

Unedle Metalle und deren Legierungen; Befesti-  
 gungen aus Metall; Baumaterialien aus Metall;  
 transportable Bauten aus Metall; Schienenbaumate-  
 rial aus Metall; Kabel und Drähte aus Metall  
 (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwaren und  
 Kleisenwaren; Metallrohre; Geldschränke;  
 Waren aus Metall einschliesslich Titan und Titan-  
 Legierungen (soweit in Klasse 6 enthalten); Erze,  
 einschliesslich Titan.  
 Int. Kl. 6  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1991 **391821**  
**Kelmort Trading & Company Limited,** Clinch's  
 House, Lord Street, P.O. Box 25, GB-Douglas  
 (Isle of Man, Grossbritannien)

## AURI

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfer-  
 nungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien;  
 ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheits-  
 pflege, Haarwasser; Zahnputzmittel.  
 Int. Kl. 3  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1991 **391822**  
**Panduit Corp.,** 17301 Ridgeland Avenue,  
 Tinley Park (IL 60477, Vereinigte Staaten von  
 Amerika)

## PAN-TERM

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
 Marke Nr. 252372. Schutz ab 21. Mai 1991.

Elektrische Klemmen, Klemmenleisten und -blöcke  
 sowie elektrische Verbindungsteile; Werkzeuge und  
 Geräte zum Anbringen und Festklemmen von  
 Klemmen und Verbindungsteilen (soweit in Klasse  
 8 enthalten).  
 Int. Kl. 8, 9  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1991 **391823**  
**Karl Brandt & Co.** Herstellung pharmazeutischer  
 Spezialitäten, Birkenstrasse 13, D-W-3000 Hanno-  
 ver (Deutschland)

## UMKEHRDRAGÉES

Pharmazeutische Produkte.  
 Int. Kl. 5  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1991 **391824**  
**Winstons Cosmetics SA,** Turnhallenstrasse 1,  
 3454 Sumiswald

## WINSTONS

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
 Marke Nr. 259424. Schutz ab 21. Mai 1991.

Haarbürsten, Toilettenbürsten, Zahnbürsten, Kos-  
 metikstäbchen, kosmetische Produkte, ätherische  
 Öle, Parfümerien aller Art; pharmazeutische Pro-  
 dukte.  
 Int. Kl. 3, 5, 21  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 23 mai 1991 **391825**  
**NM publicité S.A.,** 195, avenue de Morges,  
 1004 Lausanne

## NM PUBLICITE SA

Panneaux publicitaires en métal, en bois ou en  
 matière plastique, en papier ou en carton, enseignes  
 ou panneaux publicitaires en porcelaine ou en verre;  
 feuille autocollante en matière plastique à but déco-  
 ratif ou publicitaire, notamment panneaux et feuil-  
 les destinés à être fixés sur des véhicules automobi-

les; enseignes lumineuses; dispositifs d'éclairage,  
 notamment au néon, horloges publicitaires.  
 Cl. int. 6, 11, 14, 16, 20, 21  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 27 mai 1991 **391826**  
**Hammel S.A.,** Les Cruz, 1180 Rolle

## MARQUIS DE PUYSEGUR

Renouvellement avec modification de l'indication  
 des produits de la marque no 254830. Protection à  
 partir du 27 mai 1991.

Vins et spiritueux français.  
 Cl. int. 33  
 Production et commerce.

Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1991 **391827**  
**Merck & Co., Inc.,** 126 E. Lincoln Avenue, Rahway  
 (NJ, Vereinigte Staaten von Amerika)

## FOSAMAX

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Er-  
 zeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspfle-  
 ge; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zweek-  
 e, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüll-  
 mittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zweek-  
 e; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von  
 schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
 Int. Kl. 5  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 25. März 1992 **391828**  
**Associated Mills, Inc.,** 165 North Canal Street,  
 Chicago (IL 60606, Vereinigte Staaten von Ameri-  
 ka)

## POLLENEX AQUA-SHAVER

Rasiergerät für den Gebrauch in der Dusche, einen  
 Rasierapparat, eine Klinge, einen Schlauch und ein  
 Verbindungsstück zur Duschbrause enthaltend.  
 Int. Kl. 8, 11  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1991 **391829**  
**Aladin Aktiengesellschaft,** Claridenstrasse 36,  
 8002 Zürich

## GLIBRO-GLEITLAGER

Maschinenbauteile, nämlich Gleitlager aus Bronze.  
 Int. Kl. 7  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1991 **391830**  
**Aladin Aktiengesellschaft,** Claridenstrasse 36,  
 8002 Zürich

## GLISSA-GLEITLAGER

Maschinenbauteile, nämlich Gleitlager aus Eisen.  
 Int. Kl. 7  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1991 **391831**  
**Aladin Aktiengesellschaft,** Claridenstrasse 36,  
 8002 Zürich

## GLISSEC-GLEITLAGER

Maschinenbauteile, nämlich Gleitlager aus Gra-  
 phitbronze.  
 Int. Kl. 7  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1991 **391832**  
**Fuji Oil Co., Ltd.,** 1-5, Nishi Shinsuibashi  
 2-chome, Chuo-ku, Osaka-shi (Japan)

## PALKENA

Speiseöle und -fette.  
 Int. Kl. 29  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1991 **391833**  
**Pfizer Hospital Products Group, Inc.**, 235 East  
 42nd Street, New York (NY 10017, Vereinigte  
 Staaten von Amerika)

## OPHTHAMEND

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche  
 Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmas-  
 sen, Augen und Zähne, orthopädische Artikel; chir-  
 urgisches Nahtmaterial.  
 Int. Kl. 10  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 26. März 1992 **391834**  
**Gemala Battery Company Limited**, Chequers Lane,  
 GB-Dagenham (Essex RM9 6PX, Grossbritannien)

## GEMALA G-FORCE

Elektrische Zellen, elektrische Batterien, elektrische  
 Batterie-Ladegeräte sowie Teile der vorgenannten  
 Waren.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1991 **391835**  
**Mettler-Toledo, Inc.**, 350 West Wilson Bridge  
 Road, Worthington (OH 43085, Vereinigte Staaten  
 von Amerika)

## TOLEDO

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
 Marke Nr. 252970. Schutz ab 20. Juni 1991.

Waagschalen, Waagen, Wiegevorrichtungen, Zähl-  
 waagen, Kraftmesser, Balanceprüfmaschinen und  
 Einrichtungen zum Messen von Spannung, Elasti-  
 zität, Härte, der Festigkeit von Material, der Wider-  
 standsfähigkeit gegen das Verziehen und des Feuch-  
 tigkeitsgehaltes; Maschinen für den Lebensmittel-  
 handel (soweit in Klassen 7 und 9 enthalten), insbe-  
 sondere für Lebensmittelläden und -geschäfte.  
 Int. Kl. 7, 9  
 Fabrikation und Handel.  
 Durchgesetzte Marke.

Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1991 **391836**  
**Latelin AG**, Haldenstrasse 31, Postfach 765,  
 8045 Zürich

## GROTTINO

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
 Marke Nr. 255125. Schutz ab 10. Mai 1991.

Grappa.  
 Int. Kl. 33  
 Handel.  
 Durchgesetzte Marke.

Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1991 **391837**  
**A/S K. Fisker Sørensen**, Ballevej 118, Gammelby,  
 DK-7182 Bredsten (Dänemark)

## BISON CLUB

Bekleidungsstücke und Kopfbedeckungen.  
 Int. Kl. 25  
 Fabrikation und Handel.

Data del deposito: 26 giugno 1991 **391838**  
**Laminated Products Ltd.**, Unit 1, 17/F. Block 3,  
 Tins Centre, 3 Hung Cheung Rd., Tuen Mun  
 (N.T., Hongkong)

## SKYMASTER

Aquiloni, aquiloni acrobatici a due fili o cavi, aquil-  
 oni sportivi, accessori, tutti i prodotti relativi agli  
 aquiloni, cioè stecche, briglie, raccordi a T, innesti,  
 puntali, coche, manovelle, rocchetti, funi.  
 Cl. int. 28  
 Fabbricazione e commercio.

Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1991 **391839**  
**Golden Grain Company**, 321 North Clark Street,  
 Chicago (IL 50610, Vereinigte Staaten von Ameri-  
 ka)

## NOODLE-RONI

Nudeln und Halbfertiggerichte aus Eiermudeln.  
 Int. Kl. 30  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 2 juillet 1991 **391840**  
**Schick & Cie électronique**, 9, avenue des Baumettes,  
 1020 Renens VD

## GES-PARK

Installations électriques et électroniques permettant  
 l'exploitation de parkings, comprenant notamment  
 des détecteurs électroniques, des appareils de signa-  
 lisation, de surveillance et de contrôle, des disposi-  
 tifs de transmission d'images ou de données électro-  
 niques, des bornes servant de points d'encaissement,  
 une installation centrale de gestion des données et  
 des logiciels de gestion. Appareils et instruments  
 électriques et électroniques compris en classe 9,  
 appareils photographiques, cinématographiques,  
 vidéos, optiques, de signalisation, de surveillance de  
 contrôle, appareils pour l'enregistrement, la trans-  
 mission et la reproduction d'images ou de données  
 électroniques, supports d'enregistrements, distri-  
 buteurs automatiques et mécanismes pour appareils  
 à prépaiement; caisses enregistreuses, machines à  
 calculer et équipement pour le traitement de don-  
 nées électroniques; tous les appareils d'instruments  
 précités étant destinés à l'exploitation de parkings.  
 Logiciels d'ordinateur pour l'exploitation de park-  
 ings. Parcomètres.  
 Cl. int. 9  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1991 **391841**  
**Rhône-Poulenc Viscosuisse SA**,  
 6020 Emmenbrücke

## SERENA

Erneuerung mit Firmaänderung und abgeänderter  
 Warenangabe der Marke Nr. 250828. Schutz ab  
 3. Januar 1991.

Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke  
 (soweit in Klasse 22 enthalten); Garne und Fäden  
 für textile Zwecke aus Polyamid und Polyester;  
 Webstoffe und Textilwaren (soweit in Klasse 24 ent-  
 halten).  
 Int. Kl. 22, 23, 24  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1991 **391842**  
**E. J. Bowman (Birmingham) Limited**, 27, Waterloo  
 Road, GB-Wolverhampton (West Midlands WV1  
 4DJ, Grossbritannien)

## BOWMAN

Erneuerung mit Sitzverlegung der Marke  
 Nr. 254292. Schutz ab 3. Juli 1991.

Wärmeaustauscher und Kühler.  
 Int. Kl. 11  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 31 juillet 1991 **391843**  
**Vulliamy S.A.**, chemin du Chatelard,  
 1033 Cheseaux-sur-Lausanne

## NATURALAND

Viande, volaille et gibier et tous produits à base de  
 viande, volaille et gibier frais.  
 Cl. int. 29  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1991 **391844**  
**Penthouse International Ltd.**, 1965 Broadway,  
 New York (NY 10023, Vereinigte Staaten von  
 Amerika)

## PENTHOUSE

Bespielte und unbespielte Videokassetten, Video-  
 disks und Laserdisks.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Benelux, 27. März 1991.

Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1991 **391845**  
**Penthouse International Ltd.**, 1965 Broadway, New  
 York (NY 10023, Vereinigte Staaten von Amerika)

## PENTHOUSE VIDEO

Bespielte und unbespielte Videokassetten, Video-  
 disks und Laserdisks.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Benelux, 27. März 1991.

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1991 **391846**  
**Dr. August Oetker**, Lutterstrasse 14,  
 D-W-4800 Bielefeld 1 (Deutschland)

## EPIFIN

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der  
 Marke Nr. 254888. Schutz ab 5. Juli 1991.

Fleisch- und Fischwaren, Fleischextrakte, Fleisch-  
 brühextrakte, Fleischbrühwürfel und andere  
 Fleischbrühpräparate, Fleisch-, Fisch-, Frucht-,  
 Obst- und Gemüse-Konserven, Gemüse, Gemü-  
 seextrakte und Gemüsesäfte für Ernährungszwecke  
 als Speisen und als Zusätze zu Speisen, Suppentafel-  
 n und Suppenzubereitungen (unter Verwendung  
 von Getreideerzeugnissen), Obst, Pflanzensäfte für  
 Ernährungszwecke, als Speisen und als Zusätze zu  
 Speisen, Fruchtsäfte, Fleisch, Frucht-, Fisch- und  
 Gemüseallerten, Gelatine- und Geleespeisen,  
 Mandeln, Leguminosen, Nüsse; Eier, Ei-Ersatz,  
 getrocknetes Eiweiss und Eigelb, Milch und Milch-  
 zubereitungen, eingedickte Molke und sonstige  
 Molkenzubereitungen, Molkeniweiss, Butter,  
 Käse, Speisefette, Speiseöle, Backöle, Mandelöl,  
 Kaffee, Kaffee-Extrakt, Tee, Tee-Extrakt, Teekon-  
 serven, Zucker, Sirup, Honig, Kunsthonig, Mehl,  
 Stärke als Backhilfsmittel, Stärke für Nährzwecke,  
 insbesondere Weizenstärke-Pulver, Teigwaren,  
 Griess, Haferflocken, Backmehle, Suppenmehle,  
 Kuchenmehl, präparierte und nicht präparierte  
 Mehle mit und ohne Zusatz von Kakao und Schokol-  
 ade, Maispräparate, Reismehl, Reisflocken,  
 Reisgriess, Gewürze, Gewürzdrögen, Gewürzsalze,  
 Sossen, Sossenpulver, Essig; Essigessenzen, Senf,  
 Kochsalz, Kuchengewürz, Vanille, Vanille- und  
 Vanillinzucker, Zuckerkaramell, präparierter  
 Zucker, Geliermittel, Gelatine, Gelatinepräparate  
 zu Nahrungszwecken, Kuchenpulver; Kakao und  
 Mischungen von Kakao mit Mehl, Haferkakao,  
 Schokolade, Schokoladenpulver mit und ohne  
 Zusatz von Mehl, Stärke und Stärkepräparaten;  
 Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, Hefe,  
 Backpulver, Puddingpulver mit und ohne Zusatz  
 von getrockneten Früchten, Eispulver; Malzpräpa-  
 rate, Malzextrakte, kakaohaltige Zubereitungen  
 unter Beimengung von Nährsalzen, Malzeiweiss,  
 Kindermehl.  
 Int. Kl. 5, 29, 30, 31  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 12 juillet 1991 **391847**  
**Aqualon Company**, 2711 Centerville Road,  
 Wilmington (DE 19850-5417, Etats-Unis d'Améri-  
 que)

## POLYSURF

Produits chimiques destinés à l'industrie, aux scien-  
 ces, à la photographie, ainsi qu'à l'agriculture, l'hor-  
 ticulture et la sylviculture; résines artificielles à  
 l'état brut, matières plastiques à l'état brut; engrais  
 pour les terres; compositions extinctrices; prépa-  
 rations pour la trempe et la soudure des métaux;  
 produits chimiques destinés à conserver les ali-  
 ments; matières tannantes; adhésifs (matières col-  
 lantes) destinés à l'industrie.  
 Cl. int. 1  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1991 **391848**  
**Weir Material Limited**, 149, Newlands Road, GB-  
 Glasgow G44 4EX (Schottland, Grossbritannien)

## ZERON

Rostfreier Stahl und überwiegend aus rostfreiem  
 Stahl hergestellte Gegenstände (soweit in Klasse 6  
 enthalten).  
 Int. Kl. 6  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 16 juillet 1991 **391849**  
**Scintilla AG**, Weissensteinstrasse 15, Postfach 632,  
 4501 Solothurn

## SCINTILLA

Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 253959. Protection à partir du 16 juillet 1991.

Accumulateurs, bobines, transformateurs, résistances, bougies d'allumage, interrupteurs, fiches, contacts, commutateurs, rupteurs, distributeurs, dispositifs de protection contre les parasites de haute fréquence; générateurs électriques, boîtes et tableaux de distribution et de commutation, disjoncteurs, jonctionneurs; outils électriques, aspirateurs de poussière électriques; appareils pour signaux et avertisseurs; compteurs, enregistreurs, indicateurs, appareils de mesure, de pesage, d'alarme ou de contrôle, régulateurs; moteurs; appareils électriques ou mécaniques de mise en route pour moteurs de tous genres; pompes et compresseurs (compris dans la classe 7); automates; appareils pour la téléphonie, la télégraphie, instruments de physique et de météorologie; ainsi que toutes parties de ces appareils, machines et instruments.

Cl. int. 7, 9  
 Fabrication.

Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1991 **391850**  
**Francotyp-Postalia GmbH**,  
 Emmentaler Strasse 132-150, D-W-1000 Berlin 51  
 (Deutschland)

## TELEPORTO

Anlagen und Geräte für die Wertvorgabe in Gebührenstempel-, Frankier- und Fiskalmaschinen, bestehend aus Anlagen mit Mitteln zum Übermitteln, Speichern, Abrechnen und Verwalten von Gebührenwerten, Geräten mit Mitteln zum Senden, Empfangen, Identifizieren, Verarbeiten und Speichern von Gebührenwerten, Teile der vorgenannten Anlagen und Geräte; Buchführungsgeräte und Anlagen sowie Geräte und Anlagen für die Erstellung von Programmen.

Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Deutschland, 29. Januar 1991.

Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1991 **391851**  
**Hans Paul Anderhub**, Maihofstrasse 35,  
 6000 Luzern 9

## SWISS EYEDEA

Brillenetuis schweizerischer Herkunft.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 19 juillet 1991 **391852**  
**Jacobs Suchard SA (Jacobs Suchard AG) (Jacobs Suchard Ltd)**, Klausstrasse 4-6, Zurich; adresse pour la correspondance: 40, Gouttes d'Or, C.P. 149, 2008 Neuchâtel

## O'RUN

Chocolat et produits de chocolat, tous ces produits à base de rhum.  
 Cl. int. 30  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 19 juillet 1991 **391853**  
**Jacobs Suchard SA (Jacobs Suchard AG) (Jacobs Suchard Ltd)**, Klausstrasse 4-6, Zurich; adresse pour la correspondance: 40, Gouttes d'Or, C.P. 149, 2008 Neuchâtel

## O'NOIR

Chocolat noir et produits de chocolat noir.  
 Cl. int. 30  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 19 juillet 1991 **391854**  
**Jacobs Suchard SA (Jacobs Suchard AG) (Jacobs Suchard Ltd)**, Klausstrasse 4-6, Zurich; adresse pour la correspondance: 40, Gouttes d'Or, C.P. 149, 2008 Neuchâtel

## O'LUXE

Chocolat et produits de chocolat, confiserie.  
 Cl. int. 30  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1991 **391855**  
**Sistemco N.V.**, de Ruyterkade 58A, Willemstad  
 (Curaçao, Niederländische Antillen)

## KARD-VEYER

Karteigeräte und mechanisierte Kartei- und Aktenschränke (Büromaschinen soweit in Klasse 16 enthalten), feuerfeste Kartei- und Aktenschränke, Verkaufsautomaten, Apothekenschränke, Werkzeugschränke und deren Bestandteile; Karteikarten, Karteikästen.  
 Int. Kl. 9, 16, 20  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1991 **391856**  
**Margo, Arbeitsgemeinschaft schweiz. Margarine-fabrikanten, Aktiengesellschaft**, Binzstrasse 12,  
 8045 Zürich

## SUCREMA

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 253688. Schutz ab 13. Juli 1991.

Speiseöle und -fette, einschliesslich Margarinen und Creme-Emulsionen; Rahm oder Cremen enthaltende Back- und Konditoreiwaren.  
 Int. Kl. 29, 30  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 23 juillet 1991 **391857**  
**Jean-Pierre Ponnaz**, 14, route de Vevey, 1096 Cully  
 et **Claude Ponnaz**, 14, route de Vevey, 1096 Cully

## LE MAGICIEN

Vins.  
 Cl. int. 33  
 Production.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1991 **391858**  
**Kilcher AG**, Steinackerweg 17, 4565 Rechterswil

## LIMITGLISS

Erneuerung mit Übertragung von F. Kilcher. Bauisolationen AG, Rechterswil, der Marke Nr. 253588. Schutz ab 23. Juli 1991.

Auflager für das Baugewerbe.  
 Int. Kl. 19  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1991 **391859**  
**The Gillette Company**, Prudential Tower Building,  
 Boston (MA 02199, Vereinigte Staaten von Amerika)

## SENSOR SPORT

Nicht-medizinische Präparate für die Rasur. Herren-Anti-Perspirantien und Herren-Desodorisierungsmittel für den persönlichen Gebrauch. Rasierapparate, Rasierklingen, Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren (soweit in Klasse 8 enthalten).  
 Int. Kl. 3, 8  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1991 **391860**  
**Valio Meijerinen Keskusosuusliike**, Meijeritie 6,  
 P.O. Box 390, SF-00101 Helsinki (Finnland)

## VALIO

Bakteriologische Präparate für medizinische und veterinärmedizinische Zwecke, Babykost, enterale Sondennahrung, Laktose, Extrakte von Fischen und Beeren, Suppen, Gallerten (Gelees), Konfitüren, Pasten, Fertiggerichte und Eingemachtes, gefroren, getrocknet oder in gerösteter Form; Milch, Käse und andere Nahrungsmittel auf Milchbasis, wie Rahm, Joghurt, Milchpulver, getrocknete Molkeprodukte, Butter und andere Fette.  
 Int. Kl. 5, 29  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1991 **391861**  
**Mars G.B. Limited**, 3D, Dundee Road, Slough  
 (Berks, Grossbritannien)

## FLAVIA

Erneuerung der Marke Nr. 366341. Schutz ab 23. Juli 1991.

Wissenschaftliche Apparate und Instrumente; Warenausgabe- und -verkaufautomaten; Automaten die durch Einwurf von Münzen, Marken und Billetten betätigt werden; Apparate zum Sortieren, Identifizieren, quantitativ Bestimmen, Prüfen, Ausgeben oder Rückweisen von Münzen, Marken, Billetten oder von Papiergeld; Apparate zum Bestimmen und Ändern der Anzahl und Klassifikation von Münzen, Marken, Billetten oder Papiergeld; elektronische Apparate und Instrumente für die Schiffsnavigation; Computer, Apparate und Ausrüstung zur Handhabung, Bearbeitung, Verarbeitung, Wiedergabe, Speicherung und Übertragung von Daten; Apparate und Instrumente zur Umsetzung von Digitalwerten in grafische Darstellungen; Bildschirme und Drucker als Teile von Computern und Datenspeicheranlagen; Programme enthaltende Datenträger für elektronische Datenverarbeitungsapparate in Form von Magnetbändern, Magnetplatten, Magnetfolien und Magnetdrähten; Karten und Streifen; Lochkarten und -bänder; zur Wiedergabe vorbereitete Mikrofilme; sowie Bestandteile aller vorgenannter Waren; elektrische Apparate zum Erhitzen von Flüssigkeiten, zum Kochen und für die Lüftung; kleine Haushalt- und Küchengeräte und -behälter; Tassen und Untertassen, Becher, Krüge, Teller und Tablette; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Meeresfrüchte; konserviertes, getrocknetes, gekochtes und verarbeitetes Obst und Gemüse; aus den vorgenannten Waren hergestellte Erzeugnisse (soweit in Klasse 29 enthalten); Milchprodukte; Suppen und Präparate zur Herstellung von Suppen; Salate und Salatsaucen; Tee, Kaffee, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Essenzen, Mischungen aus Kaffee und Chicorée; Chicorée und Chicorée-Mischungen zur Verwendung als Kaffee-Ersatz; Kakao, Trinkschokolade, Mehl, Biskuits; Getreide und Getreidepräparate, Reis, Teigwaren; Gewürze; Sirupe als Zusatz zu Nahrungsmitteln, Zucker, Honig, Hefe, Saucen, Speiseeis, Brot, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Schokolade und Schokoladewaren; Füllungen, Zwischenverpflegungen, Fertigmahlzeiten und Bestandteile zur Herstellung von Mahlzeiten sowie proteinhaltige Substanzen (soweit in Klasse 29 enthalten); Bier, Ale und Porter; Mischgetränke aus Bier mit Limonade sowie Präparate zur Herstellung von solchen; nicht-alkoholische Getränke und Präparate zur Herstellung von solchen; Fruchtsäfte zur Herstellung von Getränken und alkoholarne Getränke und Präparate zur Herstellung von solchen.  
 Int. Kl. 9, 11, 21, 29, 30, 32  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1991 **391862**  
**Matec-Holding AG (Matec-Holding S.A.) (Matec-Holding Ltd.)**, Schüracherstrasse 36,  
 8700 Küsnacht ZH

## SEPTUM

Erneuerung der Marke Nr. 252373. Schutz ab 21. Mai 1991.

Halbfabrikate für akustische und thermische Isolationen sowie akustische und thermische Isolationen.  
 Int. Kl. 17  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1991 **391863**  
**Rohm and Haas Company**, Independence Mall  
 West, Philadelphia (PA 19105, Vereinigte Staaten von Amerika)

## PROCLIN

Erzeugnisse der Klasse 5, nämlich Biocide und Mikroorganismen bekämpfende Mittel, insbesondere für die Verwendung als Konservierungsmittel für biologische, chemische und diagnostische Materialien und Laborreagenzien; Erzeugnisse der Klasse 1, nämlich Konservierungsmittel für die Herstellung von biologischen, chemischen und diagnostischen Mitteln und Laborreagenzien.  
 Int. Kl. 1, 5  
 Fabrikation und Handel.

## MITTEILUNGEN – COMMUNICATIONS – COMUNICAZIONI

## GATT Code des normes: Notification 92.102

|  |
|--|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>SUEDE</b>   |
| 2. Organisme responsable: Administration nationale de l'alimentation   |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:   |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Viandes et leurs préparations   |
| 5. Intitulé: Projet de réglementation relative à l'agrément des établissements exportant vers la Suède   |
| 6. Teneur: Le projet de réglementation a pour objet d'améliorer et de simplifier le contrôle des viandes et préparations de viandes importées en disposant que l'agrément des établissements étrangers qui exportent vers la Suède pourra être fondé sur les inspections et contrôles effectués par la CE. Comme auparavant, les établissements n'ayant pas été agréés ou contrôlés par la CE pourront être agréés après inspection par l'Administration suédoise de l'alimentation. |
| 7. Objectif et justification: Protection des consommateurs   |
| 8. Documents pertinents: Vingt-deux décrets publiés entre 1964 et 1973   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juin 1992 et 1er janvier 1993   |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 20 juin 1992  |
| 11. Pour informations et observations s'adresser à l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich<br>Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74  |

## GATT Code des normes: Notification 92.103

|   |
|---|
| 1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>FINLANDE</b>   |
| 2. Organisme responsable: Ministère de l'agriculture et des forêts  |
| 3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:  |
| 4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Graines et plants forestiers   |
| 5. Intitulé: Décision du Ministère de l'agriculture et des forêts concernant le commerce des graines et des plants pour la régénération forestière (disponible en finnois, 10 pages; et en anglais, 11 pages)   |
| 6. Teneur: Cette décision, édictée en vertu de la Loi sur le commerce des graines et plants pour la régénération forestière, modifie certaines parties de la décision actuellement en vigueur. Elle définit des critères de classification des graines et plants en fonction de leur provenance et fixe les critères de qualité que doivent respecter les graines et les plants destinés à la vente, indique les renseignements à fournir pour la vente, l'importation et l'exportation et fixe des règles, par clones et par groupes, concernant le matériel de propagation végétative. Elle énonce également des règles relatives à la tenue et à la conservation de registres des matériels de multiplication. |
| 7. Objectif et justification: Modification de la décision antérieure  |
| 8. Documents pertinents: Ce texte sera publié dans le Recueil des lois et réglementations de la Finlande.   |
| 9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Entrée en vigueur: 1er octobre 1992  |
| 10. Date limite pour la présentation des observations: 20 juillet 1992  |
| 11. Pour informations et observations s'adresser à l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich<br>Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74   |

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## INSERATE – ANNONCES – ANNUNCI

## St. Gallische Kantonalbank

5¼% Optionsanleihe 1991–1999  
von Fr. 72 000 000.– nominal

(Valoren-Nummer 026 800)

## mit Optionsscheinen 1991–10. 9. 1993

(Valoren-Nummer 136 095)

zum Erwerb von Units bestehend aus

- Namenaktien Helvetia Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft
- Namenaktien Elvia Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft

Gemäss Ziffer 5 der Optionsbedingungen des Kotierungsprospektes wird der Ausübungspreis der Optionen um den Betrag von Fr. 47.–, der sich aus dem Durchschnitt der täglichen Schlusskurse der Anrechte auf Namenaktien Elvia, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich, während der Dauer des Anrechtshandels an der Zürcher Effektenbörse ergab, wie folgt ermässigt:

Alt: Fr. 6376.– je Unit  
Neu: Fr. 6329.– je Unit

Datum: ab 26. Mai 1992

Grund: Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Elvia, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich, vom 5. Mai 1992, das Aktienkapital von Fr. 31.5 Mio auf Fr. 36 Mio zu erhöhen durch Ausgabe von neuen Namenaktien mit Bezugsangebot an die Aktionäre und Partizipanten.

St. Gallen, 26. Mai 1992

St. Gallische Kantonalbank

## CIBA-GEIGY AG

Mitteilung an die Inhaber  
von Obligationen der  
2 % Wandelanleihe 1988–98

In Übereinstimmung mit Ziffer 9 der Anleihebedingungen reduziert sich der Wandelpreis dieser Anleihe für den wahlweisen Erwerb einer Namenaktie oder eines Partizipationsscheines von Fr. 3200.– um Fr. 57.– auf

Fr. 3143.–

Wandlungen in Namenaktien oder Partizipationsscheine zum reduzierten Wandelpreis werden ab sofort ausgeführt. Aufgrund des Splits 1:5 per 1. Juli 1992 werden ab diesem Datum pro Wandlung anstatt einer Namenaktie oder eines Partizipationsscheines von je Fr. 100 Nennwert fünf Namenaktien oder Partizipationsscheine von je Fr. 20 Nennwert ausgeliefert.

Basel, 27. Mai 1992

CIBA-GEIGY AG

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Valorennummern:          |                      |
| 2% Wandelanleihe 1988–98 | 102.307              |
| Namenaktien              | 159.108              |
| Partizipationsscheine    | 159.109              |
| Namenaktien              | 159.151 (nach Split) |
| Partizipationsscheine    | 159.153 (nach Split) |

Weiss + Appetito AG Bern  
Bauunternehmung

## Dividendenzahlung auf Partizipationsscheinen

(Valoren-Nummer 262 677)

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1991 eine

## Dividende von 8%

brutto = Fr. 8.– pro Vorzugspartizipationsschein auszurichten.

Die Dividende kann gegen Abgabe von Coupon Nr. 3 unter Abzug von 35% eidgenössische Verrechnungssteuer bei den nachgenannten Zahlungsstellen erhoben werden:

- beim Sitz der Gesellschaft, Statthalterstrasse 46, 3018 Bern
- bei der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Geschäftsstellen
- bei der Berner Kantonalbank und ihren Niederlassungen

1989 wurden die Vorzugspartizipationsscheine, lautend auf die 1981 umbenannte Weiss + Marti AG in solche der Weiss + Appetito AG Bern umgetauscht. Sofern dieser Umtausch nicht vorgenommen wurde, erteilt eine der obigen Zahlungsstellen gerne Auskunft.

3018 Bern, 22. Mai 1992

Der Verwaltungsrat

## Rheintalische Verkehrsbetriebe AG

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 16. Juni 1992, 17 Uhr.  
Ort: Gasthof Ochsen Berneck, Neugass 8, 9442 Berneck.

## Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Abnahme von Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1991 und Bilanz per 31. Dezember 1991.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen:
  - Verwaltungsrat;
  - Kontrollstelle.
5. Allgemeine Umfrage.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 15. Juni 1992 auf dem Büro der Gesellschaft in Altstätten bezogen werden. Geschäftsbericht und Rechnungen liegen im Büro in Altstätten zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten berechtigen am 16. Juni 1992 zur freien Fahrt auf allen Linien der RhV.

Altstätten, 7. April 1992

Der Verwaltungsrat



## «Zürich» Versicherungs- Gesellschaft

### Mitteilung an die Inhaber von Optionsscheinen 3 1/2 % Optionsanleihe 1989-96

Der Verwaltungsrat der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft hat am 13. Mai 1992 beschlossen, der auf den 17. Juni 1992 einberufenen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre u. a. eine Kapitalerhöhung mit Nennwerterhöhung und Titelsplit zu unterbreiten.

Gemäss Ziffer B. 6. der Optionsbedingungen können

**bis Freitag, 5. Juni 1992, mittags**

durch Ausübung der Optionen Namenaktien der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft zum Preis von Fr. 3800.- erworben werden, die das Recht zum Bezug der neuen Namenaktien aus Kapitalerhöhung gewähren. Inhaber von Optionsscheinen, welche von diesem Recht Gebrauch machen wollen, haben ihr Optionsrecht bis zum obigen Datum bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der folgenden Banken zur Ausübung einzureichen:

**Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Zürcher Kantonalbank  
Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG**

Nach dem 5. Juni 1992 werden bei Ausübung des Optionsrechtes nur noch Titel ex Bezugsrecht geliefert.

Die im Anschluss an die Generalversammlung anzupassenden Optionsbedingungen werden am 10. Juli 1992 im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in je einer Tageszeitung von Zürich, Basel und Genf veröffentlicht.

Zürich, 27. Mai 1992

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft

| Valoren-Nummern:                     |         |
|--------------------------------------|---------|
| Namenaktien (Fr. 100 nom.)           | 266.141 |
| 3 1/2 % Optionsanleihe 1989-96 (cum) | 127.584 |
| Optionsschein                        | 266.190 |

## STI Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken Rechtes Thunerseeufer

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 18. Juni 1992, um 11 Uhr, ins Restaurant Bahnhof, Steffisburg Station.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1991.
2. Jahresrechnung und Bilanz 1991;  
Décharge-Erteilung an die Verwaltungsvergane.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Fusion mit der Autoverkehr AG Gunten-Sigriswil (AGS).
5. Statutenrevision/Aktienkapitalerhöhung.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sowie Fusionsvertrag AGS/STI liegt vom 9. bis 15. Juni 1992 bei der Berner Kantonalbank, Hauptsitz in Bern und Filiale Thun, der Amtersparnkasse Thun sowie bei der Spar- & Leihkasse Steffisburg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Vom 9. bis 15. Juni 1992 können bei den gleichen Stellen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, Zutrittskarten zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes bezogen werden. Nach dem 15. Juni 1992 und an der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr abgegeben.

Thun, 12. Mai 1992

Der Verwaltungsrat

Der Geschäftsbericht gilt am Tag der Generalversammlung als Fahrausweis und berechtigt zur freien Fahrt ab Beatenbucht. Aktien gelten nicht als Fahrausweise.

## Rothöhe AG, Oberburg

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 11. Juni 1992, 16 Uhr, im Dancing Red Hill Rothöhe, in Oberburg.

Traktanden:

1. Konstituierung und Feststellung des Stimmrechts.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung 1991 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. Juni 1992 am Sitz der Gesellschaft (Notariat Marc Winzenried, Schulstrasse 1, 3414 Oberburg) zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionäre können die Eintrittskarten bis 10. Juni 1992 am Sitz der Gesellschaft gegen Hinterlegung der Aktien oder einen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank beziehen. Am Versammlungstag werden keine Ausweise abgegeben.

Oberburg, 21. Mai 1992

Rothöhe AG, Oberburg  
Der Verwaltungsrat

## Netstal-Maschinen AG, Näfels GL

### Mitteilung an die Inhaber von Optionsscheinen der 2 3/4 % Optionsanleihe 1987-97

Der am 15. Juni 1992 stattfindenden ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Netstal-Maschinen AG wird eine Kapitalerhöhung vorgeschlagen.

Dabei ist beabsichtigt:

- 1) Eine Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 19 361 000 um Fr. 9 680 500 auf Fr. 29 041 500 durch Ausgabe von 96 805 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre vorzunehmen.
- 2) Von diesen 96 805 neuen Inhaberaktien werden:
  - mindestens 78 368 Inhaberaktien von der Krauss-Maffei Aktiengesellschaft, München, übernommen;
  - 18 437 Inhaberaktien den bisherigen Aktionären zum Bezug angeboten, wobei 40 bisherige Inhaberaktien «Serie B» bzw. 2 bisherige Inhaberaktien zum Bezug von 1 neuen Inhaberaktie berechtigen.
 Der Bezugspreis beträgt Fr. 375.- pro neue Inhaberaktie.

Inhaber von Optionsscheinen der 2 3/4 % Optionsanleihe 1987-97, die Bezugsrechte auf neue Inhaberaktien erhalten wollen, werden hiermit aufgefordert, ihre Optionsrechte

**bis spätestens 12. Juni 1992**

bei den nachstehenden Banken auszuüben:

**Schweizerische Bankgesellschaft**

**Schweizerische Kreditanstalt  
Glerner Kantonalbank**

**Schweizerischer Bankverein  
Bank J. Vontobel & Co. AG**

Nach Beschluss der beantragten Kapitalerhöhung werden die neuen Optionsbedingungen in der «Neuen Zürcher Zeitung», in den «Glerner Nachrichten» und im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» bekanntgegeben.

Näfels, 20. Mai 1992

Netstal-Maschinen AG

| Valoren-Nummern:                                   |         |
|--|---------|
| 2 3/4 % Optionsanleihe 1987-97 (mit Optionsschein) | 116.424 |
| Optionsschein                                      | 213.728 |
| Inhaberaktien Serie B (Fr. 5 Nennwert)             | 213.764 |
| Inhaberaktien (Fr. 100 Nennwert)                   | 213.765 |

## AGS Autoverkehr AG Gunten-Sigriswil

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 11. Juni 1992, um 14 Uhr, ins Hotel Bären, in Sigriswil.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1991.
2. Jahresrechnung und Bilanz 1991;  
Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat;  
Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Fusion mit den Verkehrsbetrieben Steffisburg-Thun-Interlaken.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht und den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns sowie der Fusionsvertrag liegen vom 11. bis 18. Mai 1992 im Büro der Betriebsleitung, Grabenstrasse 36, 3600 Thun, für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Traktandum 3 erfordert eine öffentliche Beurkundung. Es ist deshalb notwendig, dass sich jeder Aktionär zur Ausübung des Stimmrechts über den Aktienbesitz ausweist. Zutrittskarten werden deshalb nur gegen Vorweisung der Aktien oder einer entsprechenden Bankdepotbescheinigung bei der Eingangskontrolle abgegeben.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung freundlich eingeladen. Sie geniessen am Versammlungstag bei Vorweisung des Jahresberichtes freie Fahrt auf den ordentlichen Kursen.

Thun, 9. April 1992

Der Verwaltungsrat

## FORTUNA Investment AG

### FORTUNA-ANLAGEFONDS

(Val-Nr. 277.264)

#### Ausschüttung per 29. Mai 1992

|   | Brutto   | 35% eid.<br>Verrechnungssteuer | Netto    |
|---|----------|--------------------------------|----------|
| Coupon Nr. 5                              | Fr. 7.40 | Fr. 2.59                       | Fr. 4.81 |
| Coupon Nr. 6<br>(realisierte Kursgewinne) | Fr. 0.59 | Fr. --                         | Fr. 0.59 |

**Ausschüttung pro Anteil** Fr. 7.99 **Fr. 5.40**

Die Coupons werden spesenfrei eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Hauptsitz, Zürich; Der Rechenschaftsbericht kann bei dieser Zahlstelle bezogen oder mit untenstehendem Coupon angefordert werden.

In Blockschrift ausgefüllt senden an:

Fortuna Investment AG  
Soodmattenstrasse 19  
8134 Adliswil

Bitte senden Sie mir den Rechenschaftsbericht 1991/92 an folgende Adresse:

Name  Vorname   
Strasse  Geb.-Dat. Tag  Monat  Jahr   
PLZ/Ort

## AG Sportbahn Beatenberg-Niederhorn (Sesselbahn)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 19. Juni 1992, um 14 Uhr, in das Berghaus Niederhorn.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1991.
2. Jahresrechnung und Bilanz 1991;  
Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Orientierung über Bahnneubau.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegt vom 9. bis 15. Juni 1992 bei der Berner Kantonalbank in Bern, Thun und Interlaken, bei der Bank von Ernst & Cie AG in Bern sowie an der Talstation der Sesselbahn in Beatenberg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Vom 9. bis 15. Juni 1992 können bei der gleichen Stelle gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittskarten zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes bezogen werden. Nach dem 15. Juni 1992 und an der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Die Aktionäre sind zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Beatenberg, 30. April 1992

Der Verwaltungsrat

Der Geschäftsbericht gilt am Tag der Generalversammlung als Fahrausweis und berechtigt zur freien Fahrt ab Beatenbucht. Aktien gelten nicht als Fahrausweise.



### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre STB

Mittwoch, 17. Juni 1992, 15 Uhr, im Gasthof Bären, Laupen.

Traktanden:

1. Eröffnungsreferate des Verwaltungsratspräsidenten und des Direktors.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 20. Juni 1991.
3. Behandlung und Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanzen 1991 der STB.
4. Revisorenbericht und Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Ersatzwahl Verwaltungsratsmitglied.
6. Beschlussfassung Bahnersatzbetrieb Laupen-Gümmenen.
7. Aktueller Stand der Unternehmung/Ausblick.

Der Geschäftsbericht, die Rechnungen und die Bilanzen 1991, sowie der Revisionsbericht und das Protokoll der letzten Generalversammlung der Aktionäre STB vom 20. Juni 1991, liegen ab dem 8. Juni 1992 am Sitz der Gesellschaft in Laupen auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung vom 17. Juni 1992 können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

- bei der Kantonalbank von Bern (Wertschriftenabteilung) bis zum 12. Juni 1992, Geschäftsschluss.
- am Sitz der Unternehmung in Laupen bis zum 16. Juni 1992, jeweils zwischen 8 und 12 Uhr.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung berechtigen am 17. Juni 1992 zur freien Fahrt in allen Zügen auf der Sesselbahn (STB).

Laupen, 20. Mai 1992

Verwaltungsrat STB

## Ein As für jeden Inserenten

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.



ROCHE HOLDING AG, Basel

### Dividende für das Geschäftsjahr 1991

Die heutige Generalversammlung beschloss, für das Geschäftsjahr 1991 pro Aktie und Genussschein eine Dividende von Fr. 28.- brutto auszurichten, d. h. nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer netto Fr. 18.20.

Die Auszahlung erfolgt ab 1. Juni 1992 spesenfrei gegen Ablieferung

#### des Coupons Nr. 11

durch den Schweizerischen Bankverein, Basel, die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und sämtliche schweizerische Niederlassungen dieser Banken sowie durch die Kasse unserer Verwaltung in Basel.

Basel, 26. Mai 1992

Roche Holding AG



## Funivia Brusino-Arsizio/Serpiano SA

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 19. Juni 1992, 17 Uhr, ins Sitzungszimmer der Konkordia, Schweizerische Kranken- und Unfallversicherung, Bundesplatz 15, Luzern.

Zur Behandlung gelangen die statutarischen Traktanden.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre zehn Tage vor der Generalversammlung im Kurhotel Serpiano auf.

Aktionäre, die an der Versammlung teilnehmen, haben sich beim Eintritt über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Brusino-Arsizio/Serpiano, 21. Mai 1992

Der Verwaltungsrat



### Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung 1992

auf Freitag, 12. Juni 1992, um 18.30 Uhr, in der Mehrzweckhalle in Oberdorf.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 21. Juni 1991.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1991:
  - a) Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und den Bericht der Kontrollstelle;
  - b) Entlastung der Verwaltungsorgane und der Geschäftsleitung.
3. Statutarische Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat (Statuten § 40);
  - b) Kontrollstelle (Statuten § 47).
4. Referat von K. P. Schäffer: Saisonale Tarife und Förderpreise der EBL.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung 1991 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz unserer Genossenschaft in Liestal zur Einsicht auf und können dort von den Mitgliedern unserer Unternehmung unentgeltlich bezogen werden.

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident: W. Schweighauser

4410 Liestal, Mühlemattstrasse 6, ☎ 061 926 11 11

## Inserate im SHAB haben Erfolg!



### SAP Aktiengesellschaft Systeme, Anwendungen, Produkte in der Datenverarbeitung, Walldorf, Bundesrepublik Deutschland

Wir laden unsere Aktionäre ein zu der

#### 5. ordentlichen Hauptversammlung

am 8. Juli 1992, um 10.00 Uhr, im PALATIN Kultur- und Veranstaltungszentrum, Baiertaler Strasse 2, 6908 Wiesloch.

Der Wortlaut der Einladung in der Bundesrepublik Deutschland ist im Bundesanzeiger Nr. 99 vom 27. Mai 1992 veröffentlicht.

Die Tagesordnung umfasst folgende Punkte:

1. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses, des Konzernabschlusses, des Lageberichts und des Konzernlageberichts des Vorstands sowie des Berichts des Aufsichtsrats für das Geschäftsjahr 1991.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinns aus dem Geschäftsjahr 1991.  
Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, den ausgewiesenen Bilanzgewinn in Höhe von DM 31.657.728,68 wie folgt zu verwenden:
 

|         |  |                 |
|---------|--|-----------------|
| DM 18,- | Dividende je dividendenberechtigter Stammaktie im Nennbetrag von DM 50,-   | DM 21.600.000,- |
| DM 20,- | Dividende je dividendenberechtigter Vorzugsaktie im Nennbetrag von DM 50,- | DM 10.000.000,- |
|         | Vortrag auf neue Rechnung  | DM 57.728,68    |

 Die Auszahlung der Dividende erfolgt ab 9. Juli 1992.
3. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstands für das Geschäftsjahr 1991.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Aufsichtsrats für das Geschäftsjahr 1991.
5. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1992.
6. Wahlen zum Aufsichtsrat
7. Verschiedenes

Zur Teilnahme an der Hauptversammlung sind diejenigen Aktionäre berechtigt, die ihre Aktien bis spätestens Mittwoch, den 1. Juli 1992, bei einer Hinterlegungsstelle hinterlegt haben und bis zur Beendigung der Hauptversammlung dort belassen.

Hinterlegungsstellen in der Schweiz:

- DG BANK (Schweiz) AG
- Schweizerische Volksbank
- Deutsche Bank (Suisse) SA
- Dresdner Bank (Schweiz) AG
- Bank J. Vontobel & Co. AG
- Lombard, Odier & Cie

Unseren Geschäftsbericht 1991 sowie die Einladung zur Hauptversammlung mit der Tagesordnung stellen wir Ihnen gern zur Verfügung. Wir bitten Sie, sich deswegen an die obengenannten Banken zu wenden.

Walldorf, im Mai 1992

SAP Aktiengesellschaft  
Systeme, Anwendungen, Produkte  
in der Datenverarbeitung  
Der Vorstand



BLT Baselland Transport AG, Öffentliche Verkehrsunternehmung  
4104 Oberwil, Grenzweg 1, Telefon 061/401 33 88, Fax 061/401 35 68

## Einladung und Tagesordnung zur 18. ordentlichen Generalversammlung 1992

Montag, 22. Juni 1992, 16 Uhr, auf einem Motorschiff der BPG (Anlegestelle Waldhaus in der Hard).

### Traktanden:

1. Eröffnung und Organisation:
  - 1.1 Wahl der Stimmzähler;
  - 1.2 Bestellung des Wahlbüros.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1991.
3. Jahresrechnung und Geschäftsbericht 1991:
  - 3.1 Geschäftsbericht 1991;
  - 3.2 Jahresrechnung 1991;
  - 3.3 Bericht und Antrag der Kontrollstelle;
  - 3.4 Beschlussfassung zum Geschäftsbericht;
  - 3.5 Beschlussfassung zur Jahresrechnung;
  - 3.6 Gewinnverteilung.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat gemäss Statuten:
  - 5.1 Wahl von sechs Gemeindevertretern des Kantons Basel-Landschaft;
  - 5.2 Wahl von zwei Personalvertretern.
6. Verschiedenes.

Für die Aktionäre sind die Rechnung und der Revisionsbericht sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 24. Juni 1991 ab 9. Juni 1992 während 10 Tagen bei der BLT Baselland Transport AG, Depot Hüslimatt, Grenzweg 1, 4104 Oberwil, zur Einsicht aufgelegt.

Alle Inhaberaktien der Vorgängergesellschaften (BTB, BEB, TBA, BUeB) berechtigen ebenfalls zur Teilnahme an der Generalversammlung. Sie sind bis spätestens am 12. Juni 1992 bei uns mit Angabe der Nummern schriftlich anzumelden und zu hinterlegen, worauf die Zustellung der Eintrittskarten erfolgt. Gleichzeitig werden wir den Umtausch in neue Namenaktien der BLT vornehmen.

Oberwil, 4. Mai 1992

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident:

E. Belsler

Der Delegierte des Verwaltungsrates:

P. Messmer

## Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

### Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1991 auf Fr. 70.- brutto pro Aktie festgesetzt.

Nach Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer kann der

**Coupon Nr. 27 mit netto Fr. 45.50**

vom 27. Mai 1992 an bei den üblichen Zahlstellen eingelöst werden.

Solothurn, 26. Mai 1992

## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1991 eine Dividende von Fr. 20.- brutto pro Namenaktie und Fr. 40.- brutto pro Inhaberaktie beschlossen.

Die Dividende wird ab 1. Juni 1992 wie folgt ausbezahlt:

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Für jede Namenaktie brutto       | Fr. 20.— |
| abzüglich 35% Verrechnungssteuer | Fr. 7.—  |
| netto                            | Fr. 13.— |

an die von den Besitzern bekanntgegebene Stelle.

|  |          |
|--|----------|
| Für jede Inhaberaktie gegen Coupon Nr. 10 brutto | Fr. 40.— |
| abzüglich 35% Verrechnungssteuer                 | Fr. 14.— |
| netto  | Fr. 26.— |

spesenfrei einlösbar bei der Bank Sarasin & Cie., der Schweizerischen Bankgesellschaft, dem Schweizerischen Bankverein und der Schweizerischen Kreditanstalt.

Zürich, 26. Mai 1992

Der Verwaltungsrat

## Manotel Holding SA, Genève

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 17 juin 1992, à 11 h., dans les salons de l'Hôtel Epsom, rue Richemont 18, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1991.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Répartition du bénéfice.
6. Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1991, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion seront à disposition des actionnaires au siège social, rue de Lausanne 43, 1201 Genève, dès le 5 juin 1992.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de produire leurs actions au porteur ou une attestation justifiant de leur blocage. (Contrôle des titres et des attestations dès 10 h. 30.)

Genève, 27 mai 1992

Manotel Holding SA  
Le conseil d'administration

## La Neuchâteloise Compagnie suisse d'assurances générales

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 18 juin 1992, à 10 h. 45, au Château de Neuchâtel, salle du Grand Conseil.

#### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 21 juin 1991.
2. Rapport du conseil d'administration sur le 121<sup>e</sup> exercice.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
5. Décharge au conseil d'administration et à la direction.
6. Répartition du bénéfice net; fixation du dividende.
7. Modification des statuts.
8. Divers.

La présente communication est, de plus, faite aux actionnaires inscrits dans notre registre le lundi 1<sup>er</sup> juin 1992 au soir, date après laquelle aucun transfert d'actions ne sera effectué jusqu'au vendredi 19 juin 1992.

Les actionnaires inscrits sur le registre des actions le 1<sup>er</sup> juin 1992 seront invités à l'assemblée générale. Le droit de vote lié aux actions vendues avant cette date, mais dont le nouveau propriétaire n'est pas encore inscrit, reste acquis au dernier actionnaire mentionné dans le registre des actions qui doit, par conséquent, être convoqué à l'assemblée générale.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration, de même que le rapport des contrôleurs sont à disposition des actionnaires au siège social, rue de Monruz 2, à Neuchâtel, dès le 5 juin 1992.

Le dividende de l'exercice 1991 sera payable dès le 19 juin 1992.

Le conseil d'administration

## Union Lactic SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le mercredi 10 juin 1992, à 14 h., dans les locaux de la société Mandataire SA, rue du Rhône 80, à Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des rapports et des comptes annuels.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations statutaires.
6. Propositions individuelles et divers.

Les rapports et les comptes arrêtés au 31 décembre 1991 seront à la disposition des actionnaires à partir du vendredi 29 mai 1992, à la société Mandataire SA, rue du Rhône 80, à Genève.

Genève, 14 mai 1992

Le conseil d'administration

## Actifor SA Produits diététiques et pharmaceutiques

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

jeudi 18 juin 1992, à 10 h. 30, chez Me M.-D. Torello, avocat, rue Monnier 1, 1206 Genève.

#### Ordre du jour:

1. Salutations du président du conseil d'administration.
2. Constatation de la validation de l'assemblée.
3. Nomination des scrutateurs.
4. Rapports de gestion du conseil d'administration et de la direction.
5. Présentation des comptes au 31 décembre 1991.
6. Rapport de la fiduciaire.
7. Adoption et décision sur le résultat de l'exercice.
8. Décharge du conseil d'administration pour sa gestion.
9. Election du conseil d'administration et de vérificateurs.
10. Propositions individuelles et divers.

Chêne-Bourg, 21 mai 1992

L'administration

SACT  
**COSSONAY**  
HOLDING S.A.

CH-1305 COSSONAY-GARE

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mercredi 24 juin 1992, à 15 h., au Beau-Rivage Palace, Lausanne-Ouchy.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1991.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition dès le 1<sup>er</sup> juin au siège social.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 23 juin au siège de la société, 1305 Cossonay-Gare, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Le conseil d'administration:  
François Carrard, président



## Editions Rencontre, Société Anonyme Lausanne

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 40e assemblée générale ordinaire

le lundi 22 juin 1992, à 16 h. 30, au siège de la société, chemin d'Entre-Bois 31, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Décision sur les comptes et rapports de l'exercice 1991.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Elections statutaires.
6. Election du contrôleur des comptes.
7. Divers et propositions individuelles.

Les comptes et rapports sont déposés au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au vendredi 19 juin, à midi, au siège de la société sur justification de la propriété des titres.

Lausanne, 21 mai 1992

Le conseil d'administration

## Compagnie des Chemins de Fer Electriques Veveysans

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

jeudi 11 juin 1992, à 14 h. 15, à l'Hôtel-Restaurant des Pléiades.

L'assemblée sera précédée d'une collation servie dès 12 h. 45, dans le même établissement.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à disposition des actionnaires du 1er juin au 10 juin 1992, au siège social ainsi qu'à la Banque Cantonale Vaudoise à Vevey qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée donnant droit au transport gratuit sur la ligne le jour de l'assemblée générale.

Le conseil d'administration

## Figesta Consulting SA, Prilly

Convocation

Les actionnaires de la société sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

le lundi 15 juin 1992, à 11 h., en l'étude des notaires André Perrin et Pierre Zahnd, place Benjamin Constant 2, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Modification de la raison sociale.
2. Modification du but social.
3. Transfert de siège.
4. Modification des statuts.
5. Nomination d'un administrateur.

Le texte des nouvelles dispositions statutaires est à la disposition des actionnaires au siège social.

Lausanne, 27 mai 1992

L'administration

## HTT Heat Transfer Technologies SA Fribourg

Les actionnaires sont invités à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 12 juin 1992, à 17 h., c/o Sweb AG, à Tentlingen FR.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Liste des présences.
2. Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
3. Rapport du conseil d'administration.
4. Présentation des comptes de l'exercice 1991.
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Votation sur ces objets et décharge aux organes responsables.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Les comptes de l'exercice et le rapport du contrôleur seront à disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.

Fribourg, 25 mai 1992

Le conseil d'administration

## Fiel AG, Tentlingen

Les actionnaires sont invités à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le mardi 9 juin 1992, à 17 h., au siège de la société, à Tentlingen FR.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Liste des présences.
2. Décharge aux organes responsables.
3. Transfert du siège social.
4. Nomination statutaires.
5. Divers.

Fribourg, 25 mai 1992

Le conseil d'administration



## Baumgartner Papiers SA Crissier

### Paiement de dividende

L'assemblée générale des actionnaires de ce jour a décidé les attributions suivantes pour l'exercice 1991:

|                          |  |
|--------------------------|--|
| - par action nominative  | Fr. 200.—                                      |
| dividende brut           | Fr. 70.—                                       |
| moins 35% impôt anticipé |  |
| montant net              | Fr. 130.— payable contre remise du coupon no 3 |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| - par bon de participation | Fr. 20.—                                      |
| attribution brute          | Fr. 7.—                                       |
| moins 35% impôt anticipé   |   |
| montant net                | Fr. 13.— payable contre remise du coupon no 3 |

Ces montants peuvent être encaissés aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise et de la Caisse d'Epargne et de Crédit, ainsi qu'à la caisse de la société, rue de la Vernie 12, à Crissier.

Crissier, 21 mai 1992

Le conseil d'administration de  
Baumgartner Papiers SA

## Bobst SA Prilly, Lausanne

### Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires du 26 mai 1992 a fixé le dividende pour l'exercice 1991 comme suit:

|                          | Action nominative | Action au porteur | Bon de participation |
|--------------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
|                          | Fr.               | Fr.               | Fr.                  |
| Dividende                | 34.—              | 68.—              | 34.—                 |
| moins impôt anticipé 35% | 11.90             | 23.80             | 11.90                |
| Montant net              | 22.10             | 44.20             | 22.10                |

Le paiement se fera, sans frais, dès le 29 mai 1992 contre remise du mandat de dividende pour les actions nominatives, du coupon no 17 pour les actions au porteur, et du coupon no 8 pour les bons de participation, auprès de tous les sièges et succursales suisses des banques suivantes:

Union de Banques Suisses

Société de Banque Suisse  
Crédit SuisseBanque Cantonale Vaudoise  
Banque Vaudoise de Crédit

Prilly, 26 mai 1992

Le conseil d'administration

## Fiera Svizzera di Lugano

Convocazione di assemblea generale ordinaria

I soci della società cooperativa Fiera Svizzera di Lugano, con sede a Lugano, sono convocati

### all'assemblea generale ordinaria

che si terrà mercoledì 24 giugno 1992, alle ore 10.30, presso la sala n. 7 di Palazzo Civico (Municipio di Lugano), piazza Riforma 1, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Verbale dell'assemblea dell'11 settembre 1990.
2. Relazione del presidente del consiglio d'amministrazione.
3. Approvazione dei conti d'esercizio per gli anni 1990 e 1991, dei bilanci chiusi al 31 dicembre 1990 e 31 dicembre 1991 e dei rapporti di revisione.
4. Nomina dei due membri dell'ufficio di revisione.
5. Eventuali.

Qualora all'assemblea non sia presente il numero legale dei soci una seconda assemblea è convocata per lo stesso giorno e nello stesso luogo alle ore 11. Conformemente all'art. 13 dello statuto tale assemblea potrà deliberare validamente qualunque sia il numero dei soci intervenuti.

Il presidente: Arch. dipl. ETH G. Giudici  
Il segretario: A. Zoppi, lic. oec. HSG

## Laverbano SA, Locarno

### Pagamento di dividendo

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti della nostra società del 15 maggio 1992 ha deciso di distribuire per l'esercizio 1991 un dividendo lordo di fr. 100.— per azione.

Il dividendo è pagabile a partire dal 15 maggio 1992 presso la Banca del Gottardo, Locarno, con deduzione del 35% di imposta preventiva, mediante presentazione della cedola n. 4.

Locarno, maggio 1992

Il consiglio di amministrazione

### ● Ihre Büroräume ab 93 in Luzern

an verkehrsgünstiger Lage.

Auskunft + Vermietung:  
A. v. Rotz, PF,  
6002 Luzern  
Tel. 041 44 22 12  
Fax 44 22 86

### Superartikel

Wir haben im Auftrag einen Superartikel zu verkaufen. Grosser Fachkundenkreis ist vorhanden. «Sanitärbranche». Kaufpreis für Kundenstamm, Idee, und alle Informationen Fr. 250 000.— evtl. ½ WIR.

Interner Vertrieb möglich, sehr hohe Verdienstmöglichkeit.  
Informationen von: Ermbau AG, Postfach 67, 8272 Ermatingen TG, Telefax 072 64 15 14.

Hier könnte  
auch Ihr  
Inserat  
stehen,  
und Sie  
würden  
damit  
21 000  
Abonnenten  
erreichen!

### Aluminium

Rohre, Profile, Bleche in allen gewünschten Legierungen zu vorteilhaften Konditionen.  
Anfragen unter Chiffre 3213 an ASSA Schweizer Annoncen AG Postfach 2027, 4001 Basel

**DIGICOMP®**  
COMPUTERSCHULE  
Info-Telefon und  
Gratis-Kurskatalog **155 80 08**

Professionelle Ganztageskurse  
Zürich Basel Bern Luzern  
St. Gallen Brugg Lausanne Genève

**Transboat**  
Transports de bateaux  
Jean-Blaize Vacheron  
1867 Olon  
Tél. 025 39 17 79 Fax 025 39 17 85  
Natal 077 22 23 79